



making work easy



- de
- en
- fr
- it
- es
- pt
- tr
- ru
- zh
- ja
- ko
- ar

BASIC eco

Quick Start Guide

Made in Germany

21-6723 25072023

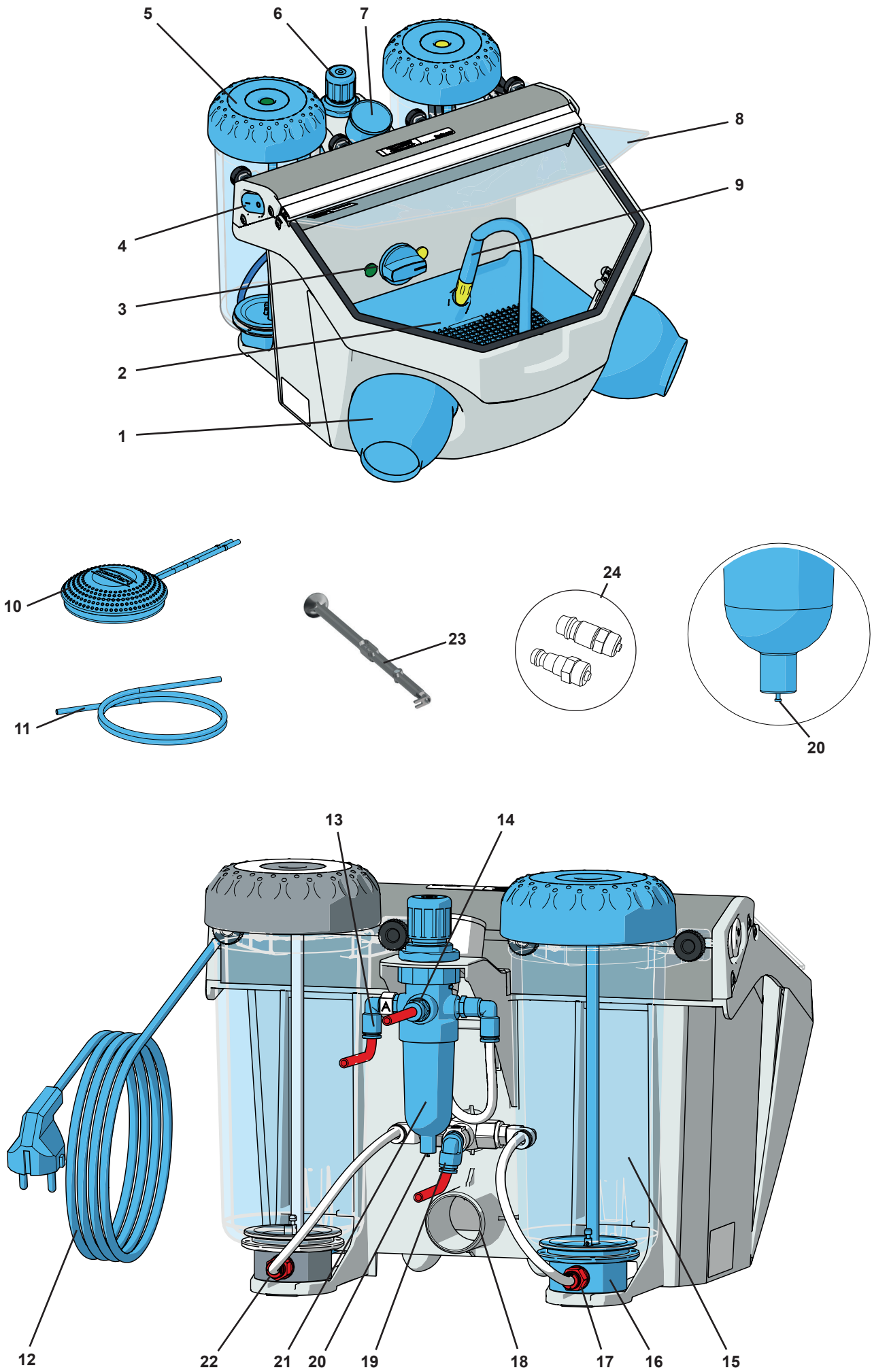


Fig. 1

Einleitung

Dieser Quick Start Guide enthält Angaben zur Bedienung des Gerätes sowie relevante Sicherheitsinformationen. Ausführliche Informationen zum Gerät finden Sie in der Betriebsanleitung, die Sie von unseren Internet-Seiten unter www.renfert.com herunterladen können.

Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Achtung!

Schutzbrille tragen.



Das Gerät entspricht den zutreffenden EU Richtlinien.



Dieses Produkt entspricht der relevanten UK Gesetzgebung.

Siehe UKCA-Konformitätserklärung im Internet unter www.renfert.com.



Das Gerät unterliegt der EU Richtlinie 2002/96/EG (WEEE Richtlinie).

Weitere Symbole sind bei ihrer Verwendung erklärt.

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Basic-Sandstrahlgerät ist zur gewerblichen Verwendung in Dental-Laboren gemäß der Bedienungsanleitung bestimmt. Das Gerät ist für die folgenden Arbeiten bestimmt:

- Entfernen von Einbettmasseresten und von Oxiden an Gussteilen
- Behandlung von Oberflächen
- Ausbetten von Presskeramik
- Strahlen von Keramikaufläufen

Bedeutung dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung leitet zum sicheren Verwenden des Geräts an.

Wenn die Bedienungsanleitung nicht beachtet wird, können Unfälle zu lebensgefährlichem Stromschlag, Verletzungen und Schäden führen.

- ⇒ Das Gerät ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung verwenden.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung beim Gerät zur Verfügung halten.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung an alle nachfolgenden Verwender des Geräts weitergeben.

Anforderungen an die Bediener

- ⇒ Das Produkt nur von Personen ab einem Alter von 14 Jahren bedienen lassen, die mit den Vorgehensweisen und Regeln in einem dentaltechnischen Labor vertraut sind.

Sicherer Zustand des Geräts

Fehlerhafte, gebrochene oder undichte Komponenten können Verletzungen verursachen.

- ⇒ Das Netzkabel, Gehäuse und andere Komponenten wie Anschlussleitungen, Schläuche und Bedienfolie auf Beschädigungen wie beispielsweise Knicke, Risse, Porosität und Alterungserscheinungen prüfen.
- ⇒ Das beschädigte Gerät sofort außer Betrieb nehmen, Netzstecker ziehen. Das Gerät zur Reparatur einschicken oder sicher entsorgen. Bis dahin das Gerät gegen Wiedereinschalten sichern, damit es nicht versehentlich verwendet wird.
- ⇒ Das Gerät keinen mechanischen Stößen aussetzen. Nicht fallen lassen.

Gefahren durch Änderungen und Reparaturen

Unschlagmäßige Änderungen und Reparaturen am Gerät können zu Unfällen, Brand und Stromschlag führen.

⇒ Das Gerät nur vom Fachhandel reparieren lassen oder einschicken.

Gefahr durch Stromschlag und Brand

Gefahr des elektrischen Schlags und von Brand durch zu hohe Betriebsspannung oder fehlenden Schutzleiter.

⇒ Den Netzstecker leicht zugänglich halten.

⇒ Das Gerät nur mit einem Netzkabel mit landesspezifischem Steckersystem in Betrieb nehmen. Netzkabel nur von einer elektrotechnischen Fachkraft ändern lassen.

⇒ Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn die Angaben des Typenschildes mit dem Spannungsnetz übereinstimmen.

⇒ Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit dem Schutzleitersystem verbunden sind.

Gefahr von Augenverletzungen und Hautverletzungen

Durch hohen Druck und Bruch unter Druck stehender Komponenten können Augen und Haut verletzt werden.

⇒ Bei allen Arbeiten am Gerät eine geeignete Schutzbrille tragen.

⇒ Nie in Richtung der Augen oder auf unbedeckte Hautstellen strahlen.

⇒ Nie mit offener Sichtscheibe strahlen.

Gesundheitsgefahr durch Staub

Der austretende Staub kann zu Gesundheitsschäden führen.

⇒ Das Gerät mit einer geeigneten Absaugung betreiben. Die Absaugung muss an den entstehenden Staub angepasst sein.

Produktbeschreibung

Baugruppen und Funktionselemente

siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

- | | |
|--|---|
| 1 Handstulpen | 14 Luftanschluss (push-in-Anschluss) |
| 2 Bodengitter | 15 Strahltank |
| 3 Wahlschalter (nur bei 2-Tank-Version) | 16 Mischkammer |
| 4 EIN / AUS-Schalter (Beleuchtung) | 17 Filterpatrone (push-in-Anschluss) |
| 5 Tankdeckel | 18 Absaugrohr |
| 6 Druckregler | 19 Fußschalteranschluss (B)
(push-in-Anschluss) |
| 7 Manometer | 20 Ventil Wasserabscheider |
| 8 Schutzscheibe | 21 Wasserabscheider |
| 9 Handstück | 22 Fußschalteranschluss (B)
(push-in-Anschluss) (nur bei 1-Tank-Version) |
| 10 Fußschalter | 23 Dosiernippelwerkzeug |
| 11 Druckluftschlauch | 24 Anschlusset |
| 12 Netzkabel | |
| 13 Fußschalteranschluss (A)
(push-in-Anschluss) | |

Lieferumfang

- 1 Sandstrahlgerät Basic eco
- 1 Fußschalter
- 1 Anschlusset
- 1 Dosiernippelwerkzeug
- 1 Quick Start Guide

Lieferformen

- 1-Tank Ausführung : 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050
- 2-Tank Ausführung: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

Inbetriebnahme



Verletzungsgefahr!

Lose Schläuche können um sich schlagen.

Schläuche erst am Gerät anschließen.

Den Fußschalter erst betätigen, wenn alle Schläuche angeschlossen sind.

Auspacken

⇒ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit (vergleiche „Lieferumfang“).

Aufstellen

⇒ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Unterlage.

Fußschalter anschließen

Beim Stecken der Schläuche ist ein leichter Widerstand spürbar zu überwinden.

2-Tank-Ausführung:

⇒ Mit „A“ gekennzeichneten Schlauch bis zum Anschlag in den mit „A“ gekennzeichneten Schlauchanschluss (13) einstecken.

⇒ Mit „B“ gekennzeichneten Schlauch bis zum Anschlag in den mit „B“ gekennzeichneten Schlauchanschluss (19) einstecken.

1-Tank-Ausführung:

⇒ Mit „A“ gekennzeichneten Schlauch bis zum Anschlag in den mit „A“ gekennzeichneten Schlauchanschluss (13) einstecken.

⇒ Mit „B“ gekennzeichneten Schlauch bis zum Anschlag in den mit „B“ gekennzeichneten Schlauchanschluss (22) einstecken (am Strahltank).

Druckluft

⇒ Druckluftschlauch (11) bis zum Anschlag in Schlauchanschluss (14) einstecken.

⇒ Passende Schlauchkupplung aus beiliegendem Set auswählen und am Schlauchende anbringen.

⇒ An Druckluftnetz anschließen.

Elektrischer Anschluss

⇒ Netzstecker in Steckdose der Gebäudeinstallation einstecken.

Anschluss an Absaugung

⇒ Saugschlauch der Absaugung auf das Absaugrohr (18) aufstecken.

Bei Absaugungen mit Einschaltautomatik:

⇒ Netzstecker des Strahlgerätes in die Verbrauchersteckdose der Absaugung einstecken.

Füllen der Strahl tanks



Achtung: Betätigen Sie nie den Fußschalter beim Füllvorgang.

⇒ Strahlmittel nur bis zur max. Füllhöhe (Verdickung des Tankmantels unterhalb des Gewindes) einfüllen.

⇒ Tankdeckel (5) schließen.

Freigegebene Strahlmittel

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Strahlmittel anderer Hersteller können verarbeitet werden, wenn Korngröße, Kornform und Reinheitsgrad den oben genannten Materialien entsprechen.

Bedienung

⇒ Beleuchtung einschalten (4).

⇒ Am Wahlschalter (3) den Strahltank wählen (nur bei 2-Tank-Variante).

⇒ Handstück des gewählten Strahl tanks (siehe Farbmarkierungen) aus der Halterung nehmen.

⇒ Fußschalter (10) betätigen.

Arbeitsdruck einstellen

- ⇒ Handstück des gewählten Strahl tanks (siehe Farbmarkierungen) aus der Halterung nehmen.
- ⇒ Fußschalter betätigen.
- ⇒ Am Druckregler (6) Strahl druck einstellen (siehe „Technical Data“).
 - ◆ Die Anzeige erfolgt auf dem Manometer (7).

Reinigung / Wartung

Strahl tank



Strahl tanks oder Tankdeckel regelmäßig, mindestens 1 x jährlich, durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen oder Materialveränderungen (z. B. Risse, ...) untersuchen.

Im Zweifelsfall tauschen!



Die Strahl tanks und Tankdeckel unterliegen in Abhängigkeit der Umgebungsbedingungen einer natürlichen Alterung und sind nach 15 Betriebsjahren generell zu tauschen.

Herstellungsjahr an der Spritzuhr auf Strahl tank und im Tankdeckel beachten; unser Kundenservice berät Sie gerne.

Zum Reinigen:



KEINE lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Desinfektionsmittel verwenden! Lösungsmittel und Tenside können zur Mikrorissbildung im Kunststoff führen (Explosionsgefahr!).

- ⇒ Strahl tank und Tankdeckel nur durch Abreiben/Ausreiben mit einem trockenen Tuch reinigen.

Gehäuse reinigen

- ⇒ **KEINE** lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Desinfektionsmittel verwenden!
- ⇒ **KEINE** aggressiven oder scheuernde Reiniger verwenden.
- ⇒ Gehäuse und Alu-Profil nur mit einem leicht angefeuchtetem, weichen Tuch ohne starken Druck abwischen.

Säubern des Innenraumes

- ▶ **KEINE** lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Desinfektionsmittel verwenden! (z.B. Seifenlauge verwenden).
 - ⇒ Bodengitter und Strahl schutzmatte entnehmen.
 - ⇒ Strahlraum aussaugen.
 - ⇒ Gehäuse regelmäßig auf Beschädigungen unterhalb des Bodengitters prüfen.
 - ⇒ Beschädigtes Bodengitter austauschen.

Kondenswasser

- ⇒ Kontrolle des Wasserabscheiders (21).
- ⇒ Entwässerung über Ventil (20).

Ersatzteile



Nur Zubehör und Ersatzteile verwenden, die von der Firma Renfert GmbH geliefert oder freigegeben sind.

Die Verwendung von anderem Zubehör oder anderen Ersatzteilen kann zu unvorhersehbaren Unfällen und Schäden führen.

Verschleiß- bzw. Ersatzteil finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet unter www.renfert.com/p918.

Informationspflichten

- ▶ Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite im Service Bereich (www.renfert.com/service).

Entsorgungshinweise



Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Introduction

This Quick Start Guide contains instructions on the operation of the product and relevant safety information. Detailed information on the product can be found in the operating instructions which are available for download on our website at www.renfert.com.

Employed symbols

In these instructions or on the unit itself you will find symbols which have the following meaning:



Danger

This indicates an imminent risk of injury. Please observe the accompanying documents!



Electrical hazard

There is a risk of electrical shock.



Attention

Failure to observe the associated information can result in damage to the unit.



Note

The operating instructions contain useful information to make handling easier.



Attention!

Wear eye protection.



The unit complies with the relevant EC guidelines.



This product complies with the relevant UK legislation.

See UKCA Declaration of Conformity in the Internet under www.renfert.com.



The unit is subject to the EC guidelines 2002/96/EG (WEEE Directive).

Other symbols are explained as they occur.

Safety

Intended use

The Basic sandblaster is intended for commercial use in dental laboratories in accordance with the instructions for use. The unit is intended for use in the following tasks:

- Removal of residual investment material and of oxides on cast components
- Surface treatment
- Devestment of press ceramics
- Sandblasting of ceramic occlusal surfaces

Meaning of these instructions

These instructions for use act as a guide for safe usage of the unit.

If the instructions for use are not observed, accidents may lead to life-threatening electric shock, injury, or damage.

- ⇒ Only use the unit in accordance with these instructions for use.
- ⇒ Keep the instructions for use ready with the unit.
- ⇒ Provide the instructions for use to all subsequent users of the unit.

Requirements that the operator must meet

- ⇒ The product may only be used by persons aged 14 or over who are familiar with the procedures and rules in a dental laboratory.

Safe condition of the unit

Faulty or broken components, or those that are not sealed as required, may cause injuries.

- ⇒ Check the power cord, housing, and other components such as connection cables, tubes, and the key pad for damage, for example such as kinks, cracks, porosity, and signs of aging.
- ⇒ Defective equipment must be taken out of service immediately. Disconnect the power plug. Send the unit in for repair or dispose of it safely. Until this happens, secure the unit to prevent it from being switched on again so that it is not used inadvertently.
- ⇒ Do not expose the unit to mechanical impact. Do not drop it.

Risks as a result of modifications and repairs

Incorrect modifications and repairs to the unit may cause accidents, fire, and electric shock.

⇒ Only have the unit repaired by qualified specialist dealers or return it.

Risk as a result of electric shock and fire

Risk of electric shock and of fire as a result of excessive operating voltage or if there is no protective conductor.

⇒ Ensure that the power plug is easily accessible.

⇒ Only operate the unit using a power cord equipped with a plug appropriate to the local power supply.
Only allow qualified electricians to modify power cords.

⇒ Only start the unit if the information on the nameplate matches the power supply.

⇒ Only connect the unit to electrical sockets that are connected to the protective conductor system.

Risk of injury to the eyes or skin

Injury may occur to the eyes or skin as a result of high pressure or of components fracturing that are subject to high pressure.

⇒ Always wear appropriate protective goggles when carrying out work on the unit.

⇒ Never direct the blasting material towards the eyes or unprotected areas of skin.

⇒ Never perform sandblasting with the viewing panel open.

Risk to health as a result of dust

Dust emissions may result in damage to health.

⇒ Operate the unit with a suitable extraction unit. The extraction unit must be adapted to the dust that occurs.

Product description

Components and functional elements

See Fig. 1 (on inside cover)

- | | |
|--|--|
| 1 Hand sleeves | 13 Foot switch connection (A)
(push-in connection) |
| 2 Base grid | 14 Air connection (push-in connection) |
| 3 Selector switch (only on the 2 tanks version) | 15 Sandblasting tank |
| 4 ON / OFF switch (lighting) | 16 Mixing chamber |
| 5 Tank lid | 17 Filter cartridge (push-in connection) |
| 6 Pressure regulator | 18 Suction tube |
| 7 Pressure gauge | 19 Foot switch connection (B)
(push-in connection) |
| 8 Protection screen | 20 Water trap valve |
| 9 Hand piece | 21 Water trap |
| 10 Foot switch | 22 Foot switch connection (B) (push-in connection)
(only on the 1 tanks version) |
| 11 Compressed air tube | 23 Dosing nipple tool |
| 12 Power cord | 24 Connection set |

Standard delivery

- 1 Sandblasting unit *Basic eco*
- 1 Foot switch
- 1 Connection set
- 1 Dosing nipple tool
- 1 Quick Start Guide

Delivery format

- 1 tank version: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050
- 2 tank version: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025



Installation

Risk of injury!

Loose tubes may hit objects around them.

Tubes must be connected first to the unit.

Only press the foot switch after all tubes have been connected.

en

Unpacking

⇒ Check to ensure all delivery parts are complete (compare “Included in Delivery”).

Setting up

⇒ Place the unit on a level and stable base.

Connect foot switch

When inserting the tubes you will notice a slight resistance which must be overcome.

2 Tank version:

⇒ Push the tube marked „A“ as far as it will go into the tube connection point „A“ (13).

⇒ Push the tube marked „B“ as far as it will go into the tube connection point „B“ (19).

1 Tank version:

⇒ Push the tube marked „A“ as far as it will go into the tube connection point „A“ (13).

⇒ Push the tube marked „B“ as far as it will go into the tube connection point „B“ (22) (on sandblasting tank).

Compressed air connection

⇒ Push the compressed air tube (11) onto the tube connection point (14) as far as it will go. In doing so there will be a slight resistance to overcome.

⇒ Select the relevant hose connection piece from the enclosed attachment set and fit it onto the end of the tube.

⇒ Attach to the compressed air network.

Electrical connection

⇒ Insert the power plug into the building installed wall socket.

Connect to extraction unit

⇒ Connect the suction tube from the extraction unit to the suction pipe (18).

For suction devices with automatic activation:

⇒ connect the mains plug from the sandblasting unit into the user socket on the suction device.

Filling the sandblasting tanks



Attention: Never press the foot switch during filling.

⇒ Add abrasive up to the maximum fill level (the point where the tank jacket thickens just below the thread).

⇒ Reinstall the tank lid (5).

Authorised sandblasting material

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Sandblasting materials from other manufacturers may be used providing the grain size, grain shape and degree of purity comply with the above mentioned materials.

Operation

⇒ Switch the illumination on (4).

⇒ Select the blasting tank at the selection switch (3) (only on the 2 tanks version).

⇒ Take the handpiece out of the holder of the relevant sandblasting tank (see color markings).

⇒ Activate the foot switch (10).

Select blasting pressure

- ⇒ Take the handpiece out of the holder of the relevant sandblasting tank (see color markings).
- ⇒ Activate the foot switch.
- ⇒ Set the sandblasting pressure at the pressure regulator (6) (see „Technical Data“).
 - ◆ The amount of pressure will be shown on the pressure gauge (7).

Cleaning / Maintenance

Sandblasting tank



Check the sandblasting tank or tank lid regularly, at least 1 x a year, by visually inspecting for damage or changes to the material (e.g., cracks ...).

If in doubt, replace!



The sandblasting tank and tank lid are subject to a natural aging process depending on ambient conditions and must be replaced as standard after every 15 years of operation.

Note the year of manufacture on the round stamp engraved on the sandblasting tank and in the tank lid; Our customer service team are happy to advise you.

To clean:



DO NOT use solvent-based cleaning agents or disinfectants.

Solvents and tensides can result in microcracking in the plastic (danger of explosion!).

⇒ Only clean the sandblasting tank and tank lid by rubbing with a dry cloth.

Cleaning the housing

⇒ **DO NOT** use solvent-containing cleaning agents or disinfectants.

⇒ **DO NOT** use aggressive or abrasive cleaning agents.

⇒ Wipe the housing and aluminium frame gently with a slightly damp cloth, do not apply pressure.

Cleaning the Interior

- ▶ **DO NOT** use solvent-containing cleaning agents or disinfectants. (use e.g. soapy water).

⇒ Remove bottom grate and the blast protection mat.

⇒ Vacuum the blasting chamber.

⇒ Check the unit regularly for damage underneath the bottom grate / blast protection mat.

⇒ Exchange the damaged bottom grate / blast protection mat.

Condensation

⇒ Inspect the water separator (21).

⇒ Drain any water off through the valve (20).

Spare parts



Only use accessories and spare parts that have been supplied or approved by Renfert GmbH.

Using other accessories or other spare parts can lead to inadvertent accidents and damage.

You can find components subject to wear and the spare parts on the spare part list in the internet at www.renfert.com/p918.

Obligations regarding information

- ▶ Information on REACH and SVHC is available on our website www.renfert.com, in the Support area.

Disposal instructions



Within the European Union units with this symbol should not therefore be disposed of in unsorted domestic waste.

For more information regarding proper disposal please apply at your local authorities.

Introduction

Ce guide de démarrage contient des informations pour l'utilisation de l'appareil et la sécurité. Vous trouverez les informations détaillées de l'appareil dans le mode d'emploi que vous pouvez télécharger sur notre site Internet www.renfert.com.

Symboles utilisés

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil des symboles ayant la signification suivante :



Danger

Il y a un danger imminent de risque de blessure. Tenir compte de la documentation jointe!



Tension électrique

Il y a risque de danger à cause de la tension électrique.



Attention

Par non observation de l'avertissement il y a risque d'endommager l'appareil.



Indication

Donne des conseils utiles à l'utilisateur, pour faciliter la manipulation.



Attention!

Porter des lunettes de protection.



L'appareil est conforme aux directives de l'UE applicables.



Ce produit est conforme à la législation britannique en vigueur.

Voir la déclaration de conformité UKCA sur Internet à l'adresse suivante www.renfert.com.



L'appareil est soumis à la directive UE 2002/96/CE (directive DEEE).

Les autres symboles seront présentés au fur et à mesure de leur apparition.

Sécurité

Utilisation conforme

La sableuse Basic est destinée à une utilisation professionnelle dans les laboratoires de prothèse dentaire, conformément au mode d'emploi. L'appareil est destiné aux applications suivantes:

- Elimination de résidus de revêtement et d'oxydes sur les pièces coulées
- Traitement de surfaces
- Démoulage de pièces en céramique pressée
- Sablage de faces occlusales en céramique

Utilisation conforme

La sableuse Basic est destinée à une utilisation professionnelle dans les laboratoires de prothèse dentaire, conformément au mode d'emploi. L'appareil est destiné aux applications suivantes:

- Elimination de résidus de revêtement et d'oxydes sur les pièces coulées
- Traitement de surfaces
- Démoulage de pièces en céramique pressée
- Sablage de faces occlusales en céramique

Conditions requises pour les utilisateurs

- ⇒ Ne laisser utiliser le produit que par des personnes âgées d'au moins 14 ans et familiarisées avec les procédures et les règles en vigueur dans un laboratoire de prothèse dentaire.

Conditions de sécurité de l'appareil

Les composants défectueux, cassés ou non étanches peuvent provoquer des blessures.

- ⇒ Vérifier que le câble secteur, le boîtier et les autres composants tels que les câbles de raccordement, les tuyaux et l'écran tactile ne présentent pas de dommages, comme par exemple des plis, des fissures, des porosités et des signes de vieillissement.
- ⇒ Mettre immédiatement hors service l'appareil endommagé et le débrancher. Envoyer l'appareil à réparer ou le disposer en toute sécurité. Jusque-là, assurer que l'appareil ne puisse pas être remis en marche afin d'éviter toute utilisation accidentelle.
- ⇒ Ne pas exposer l'appareil à des chocs mécaniques. Ne le laissez pas tomber.

Dangers causés par les modifications et les réparations

Toute modification ou réparation inappropriée de l'appareil peut entraîner un accident, un incendie ou un choc électrique.

⇒ Faire réparer l'appareil uniquement par un revendeur spécialisé ou le retourner.

Danger causé par une décharge électrique et un incendie

Risque de choc électrique et d'incendie en raison d'une tension de service trop élevée ou de l'absence de conducteur de protection.

⇒ Maintenir la fiche d'alimentation électrique facilement accessible.

⇒ Ne mettre l'appareil en service qu'avec un câble secteur doté d'un système de prise spécifique au pays. Le câble secteur ne doit être modifié que par un spécialiste en électrotechnique.

⇒ Mettre l'appareil en service uniquement si les indications de la plaque signalétique correspondent au réseau électrique.

⇒ Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant reliée au circuit de protection.

Risque de blessure des yeux et de la peau

La pression élevée et la rupture de composants sous pression peuvent provoquer des blessures aux yeux et à la peau.

⇒ Porter des lunettes de protection appropriées pour tous les travaux sur l'appareil.

⇒ Ne jamais sabler dans la direction des yeux ou sur une partie de peau non couverte !

⇒ Ne jamais sabler la vitre ouverte.

Danger pour la santé dû à la poussière

La poussière qui s'échappe de l'appareil peut être nocive pour la santé.

⇒ Utiliser l'appareil avec une aspiration appropriée. L'aspiration doit être adaptée à la poussière générée.

Description du produit

Composants et éléments fonctionnels

Voir Fig. 1 (sur la couverture)

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Manchettes | 15 | Silo de sablage |
| 2 | Grille de fond | 16 | Chambre de mélange |
| 3 | Sélecteur (seulement sur la version à 2 réservoirs) | 17 | Cartouche de filtre (raccord push-in) |
| 4 | Commutateur MARCHÉ / ARRÊT (éclairage) | 18 | Tube d'aspiration |
| 5 | Couvercle du silo | 19 | Raccord de la commande à pied (B) (raccord push-in) |
| 6 | Prise d'air | 20 | Vanne du purgeur |
| 7 | Manomètre | 21 | Purgeur d'eau |
| 8 | Vitre de protection | 22 | Raccord de la commande à pied (B) (raccord push-in) (seulement sur la version à 1 réservoirs) |
| 9 | Pièce à main | 23 | Outil pour buse de dosage |
| 10 | Commande à pied | 24 | Ensemble de raccordement |
| 11 | Tuyau d'alimentation en air comprimé | | |
| 12 | Câble de raccordement | | |
| 13 | Raccord de la commande à pied (A) (raccord push-in) | | |
| 14 | Prise d'air (raccord push-in) | | |

Étendue de la livraison

- 1 Sableuse standard Basic eco
- 1 Commande à pied
- 1 Jeu de raccordement
- 1 Outil pour buse de dosage
- 1 Quick Start Guide

Modèles commercialisés

Version à 1 silo: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050

Version à 2 silos: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025



Mise en service

Risque de blessure !

Les tuyaux détachés peuvent occasionner un coup de fouet.

Brancher d'abord les tuyaux sur l'appareil.

N'actionner la commande à pied que lorsque tous les tuyaux sont raccordés.

Déballage

⇒ Vérifiez qu'il ne manque rien à la livraison (voir chapitre « Étendue de la livraison »).

Installation

⇒ Installer l'appareil sur un support plan et solide.

Raccordement de la commande à pied

Lors de l'insertion des tuyaux, il faut surmonter une légère résistance.

Version à 2 silos:

⇒ Enfoncer le tuyau marqué d'un « A » jusqu'en butée dans le raccord de tuyau marqué d'un « A » (13).

⇒ Enfoncer le tuyau marqué d'un « B » jusqu'en butée dans le raccord de tuyau marqué d'un « B » (19).

Version à 1 silo:

⇒ Enfoncer le tuyau marqué d'un « A » jusqu'en butée dans le raccord de tuyau marqué d'un « A » (13).

⇒ Enfoncer le tuyau marqué d'un « B » jusqu'en butée dans le raccord de tuyau marqué d'un « B » (22) (sur le silo).

Raccord à air comprimé

⇒ Introduire le tuyau d'alimentation en air comprimé (11) jusqu'en butée dans le raccord (14). Lors de cette opération, il faut pousser au-delà d'une légère résistance.

⇒ Choisir le raccord pour tuyau adéquat parmi les accessoires de raccordement fournis et le fixer sur l'extrémité du tuyau.

⇒ Raccorder au réseau d'air comprimé.

Raccordement électrique

⇒ Brancher la fiche secteur dans la prise de courant du bâtiment.

Raccordement au système d'aspiration

⇒ Glisser le tuyau d'aspiration du système d'aspiration sur le tube d'aspiration (18).

En cas de systèmes d'aspiration avec mise en marche automatique :

⇒ Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil de sablage dans la prise consommateur du système d'aspiration.

Remplissage du silo de sablage



Attention: Ne jamais actionner la commande à pied lors du remplissage.

⇒ Ne remplir l'abrasif que jusqu'au marquage max. (Épaississement du silo de sablage au dessous du filetage).

⇒ Fermer le couvercle du silo (5).

Abrasifs autorisés

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Il est possible d'utiliser des abrasifs d'autres fabricants si la taille et la forme des grains ainsi que le degré de pureté correspondent aux matériaux indiqués ci-avant.

Utilisation

⇒ Allumer l'éclairage (4).

⇒ Sélectionner le silo de sablage au moyen du sélecteur (3) (seulement sur la version à 2 réservoirs).

⇒ Sortir du support la pièce à main du silo choisi (voir les repères de couleur).

⇒ Actionner la commande à pied (10).

Réglage de la pression de travail

- ⇒ Sortir du support la pièce à main du silo choisi (voir les repères de couleur).
- ⇒ Actionner la commande à pied.
- ⇒ Régler la pression de sablage au niveau du régulateur de pression (6) (voir « Caractéristiques techniques »).
- ♦ La pression est affichée sur le manomètre (7).

Nettoyage / Maintenance

Silo de sablage



Inspecter régulièrement, au moins 1 x par an, les silos de sablage et les couvercles afin de détecter d'éventuels dommages ou altérations du matériau (p. ex. fissures, ...).

En cas de doute remplacez-les !



En fonction des conditions ambiantes, les silos de sablage et les couvercles sont soumis à un vieillissement naturel et doivent généralement être remplacés après 15 ans de service.

L'année de fabrication se trouve sur le silo de sablage et dans le couvercle ; notre service clientèle vous renseigne volontiers.

Pour le nettoyage :



NE PAS UTILISER de produits de nettoyage ou désinfectants contenant des solvants ! Les solvants et les tensioactifs peuvent entraîner la formation de microfissures dans le plastique (risque d'explosion !).

⇒ Ne nettoyer les silos de sablage et les couvercles qu'en les frottant avec un chiffon sec.

Nettoyage du boîtier

⇒ **NE PAS UTILISER** de produits de nettoyage ou désinfectants solvantés.

⇒ **NE PAS UTILISER** de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

⇒ N'essuyer le boîtier et le profilé en aluminium qu'avec un chiffon doux légèrement humide, sans trop appuyer.

Nettoyage de la cabine de sablage

- ▶ **NE PAS UTILISER** de produits de nettoyage ou désinfectants solvantés. (Utilisation par exemple une eau de lessive).

⇒ Enlever la grille de fond et le tapis de protection.

⇒ Aspirer la cabine de sablage.

⇒ Vérifier régulièrement que le boîtier n'est pas endommagé sous la grille de fond et le tapis de protection.

⇒ Remplacer la grille de fond / le tapis de protection s'ils sont endommagés.

Eau de condensation

⇒ Vérifier le purgeur (21).

⇒ Dessécher à l'aide de la soupape (20).

Pièces de rechange



N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange fournis ou validés par la société Renfert GmbH.

L'utilisation d'autres accessoires ou d'autres pièces de rechange peut entraîner des accidents et des dommages imprévisibles.

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle se trouvent dans le catalogue des pièces sur le site internet www.renfert.com/p918.

Obligation d'information

- ▶ Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site internet www.renfert.com dans la section Service.

Méthodes d'élimination



A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non triés être déposés dans les décharges municipales.

Veillez s.v.p. vous informer sur l'élimination prescrite par la loi chez vos autorités locales.

Introduzione

La presente Quick Start Guide contiene indicazioni riguardanti la funzione dell'apparecchio e informazioni rilevanti ai fini di sicurezza. Informazioni dettagliate sull'apparecchio sono riportate nelle Istruzioni d'uso scaricabili dal nostro sito internet www.renfert.com.

Simboli utilizzati

In questo manuale o sull'apparecchio si trovano dei simboli con il significato seguente:



Pericolo

Pericolo immediato di lesioni. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Pericolo dovuto alla tensione elettrica.



Attenzione

In caso di inosservanza sussiste il pericolo di danneggiare l'apparecchio.



Avvertenza

Utile descrizione offerta per facilitare l'uso dell'apparecchio.



Attenzione!

Portare gli occhiali protettivi.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili.



Questo prodotto è conforme alla legislazione del Regno Unito.

Vedere la dichiarazione di conformità UKCA su Internet all'indirizzo www.renfert.com.



L'apparecchio è soggetto alla direttiva UE 2002/96/CE (Direttiva RAEE).

Altri simboli sono spiegati in sede di relativa applicazione.

Sicurezza

Uso consentito

La sabbiatrice Basic è destinata all'uso professionale nel laboratorio odontotecnico in conformità alle istruzioni per l'uso. L'apparecchio è destinato all'esecuzione dei lavori seguenti:

- Rimozione di rivestimento residuo e ossidi da fusioni
- Trattamento di superfici
- Smuffolatura di ceramica pressofusa
- Sabbiatura di superfici occlusali in ceramica

Significato delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare scosse elettriche letali, nonché lesioni e danni.

- ⇒ Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
- ⇒ Il manuale d'uso deve essere sempre tenuto a portata di mano presso l'apparecchio.
- ⇒ Consegnare le istruzioni per l'uso a tutti i nuovi utilizzatori dell'apparecchio.

Requisiti per gli operatori

- ⇒ Il prodotto può essere utilizzato solo da persone di età pari o superiore a 14 anni che conoscono le pratiche e le regole di un laboratorio odontotecnico.

Condizioni operative sicure dell'apparecchio

Componenti difettosi, danneggiati o che presentano perdite possono causare lesioni.

- ⇒ Controllare che il cavo di rete, la struttura esterna e gli altri componenti come i cavi di collegamento, i tubi flessibili e il pannello di controllo non presentino danni come pieghe, incrinature, porosità e segni di usura.
- ⇒ Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio danneggiato e staccare la spina dalla rete elettrica. Inviare l'apparecchio in riparazione o smaltirlo in modo sicuro. Nel frattempo, assicurarsi che l'apparecchio non venga riacceso per evitare che venga utilizzato accidentalmente.
- ⇒ Non esporre l'apparecchio a urti meccanici. Non far cadere l'apparecchio.

Pericoli dovuti a modifiche e riparazioni

Modifiche e riparazioni inadeguate all'apparecchio possono provocare incidenti, incendi e scosse elettriche.

⇒ Far riparare l'apparecchio solo da un rivenditore specializzato o inviarlo al centro assistenza.

Pericolo di scosse elettriche e di incendio

Rischio di scosse elettriche e di incendio a causa di una tensione di esercizio eccessiva o della mancanza di un conduttore di protezione.

⇒ Mantenere la spina di rete facilmente accessibile.

⇒ Utilizzare l'apparecchio unicamente con un cavo di rete dotato di un sistema di spine specifico per il Paese di utilizzo. La modifica del cavo di rete deve essere effettuata solo da un elettricista qualificato.

⇒ Mettere in funzione l'apparecchio solo se le informazioni riportate sulla targhetta corrispondono alla rete di alimentazione.

⇒ Connettere l'apparecchio solo a prese di corrente collegate al sistema di protezione di terra.

Pericolo di lesioni agli occhi e alla pelle

L'alta pressione e la rottura dei componenti sotto pressione possono causare lesioni agli occhi e alla pelle.

⇒ Indossare occhiali protettivi adeguati per tutti gli interventi sull'apparecchio.

⇒ Non sbabiare mai in direzione degli occhi o sulla cute non protetta.

⇒ Non sbabiare mai con la lastra di ispezione aperta.

Rischi per la salute dovuti alla polvere

La polvere che fuoriesce può causare danni alla salute.

⇒ Utilizzare l'apparecchio con un'aspirazione adeguata. L'aspirazione deve essere adeguata alla polvere prodotta.

Descrizione del prodotto

Componenti ed elementi funzionali

Vedi Fig. 1 (risvolto copertina)

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Manicotto | 14 | Raccordo per l'aria compressa (raccordo push-in) |
| 2 | Griglia del fondo | 15 | Serbatoio |
| 3 | Selettore (solo nel modello a 2 serbatoi) | 16 | Camera di miscela |
| 4 | Interruttore ON/OFF (illuminazione) | 17 | Cartuccia dei filtri (raccordo push-in) |
| 5 | Coperchio del serbatoio | 18 | Tubo per l'aspirazione |
| 6 | Regolatore della pressione | 19 | Raccordo per comando a pedale (B) (raccordo push-in) |
| 7 | Manometro | 20 | Valvola del separatore d'acqua |
| 8 | Lastra visiva | 21 | Separatore d'acqua |
| 9 | Manipolo | 22 | Raccordo per comando a pedale (B) (raccordo push-in) (solo nel modello a 1 serbatoio) |
| 10 | Comando a pedale | 23 | Utensile per l'ugello dosatore |
| 11 | Tubo per l'aria compressa | 24 | Kit di raccordi |
| 12 | Cordone di rete | | |
| 13 | Raccordo per comando a pedale (A) (raccordo push-in) | | |

Dotazione

- 1 Sabbiatrice Basic eco
- 1 Comando a pedale
- 1 Kit di raccordi
- 1 Utensile per l'ugello dosatore
- 1 Quick Start Guide

Forme di consegna

Versione con 1 serbatoio: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050

Versione con 2 serbatoi: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

Messa in funzione

Disimballaggio



Pericolo di lesioni!

I tubi flessibili allentati possono causare colpi di frusta.

Collegare prima i tubi flessibili all'apparecchio.

Azionare il comando a pedale solo dopo aver collegato tutti i tubi flessibili.

Disimballaggio

⇒ Verificare la completezza della fornitura (vedi „Dotazione“).

Installazione

⇒ Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

Raccordo del comando a pedale

Per inserire il tubo flessibile si deve superare una leggera resistenza.

Versione con 2 serbatoi:

⇒ Inserire il tubo flessibile contrassegnato con „A“ fino alla battuta nel raccordo per flessibili contrassegnato con „A“ (13).

⇒ Inserire il tubo flessibile contrassegnato con „B“ fino alla battuta nel raccordo per flessibili contrassegnato con „B“ (19).

Versione con 1 serbatoio:

⇒ Inserire il tubo flessibile contrassegnato con „A“ fino alla battuta nel raccordo per flessibili contrassegnato con „A“ (13).

⇒ Inserire il tubo flessibile contrassegnato con „B“ fino alla battuta nel raccordo per flessibili contrassegnato con „B“ (22) (sul serbatoio).

Raccordo all'aria compressa

⇒ Innestare il tubo dell'aria compressa (11) nell'apposito raccordo (14) fino alla battuta. Nel far ciò è necessario superare una percepibile leggera resistenza.

⇒ Selezionare il raccordo per tubo flessibile adatto dal kit in dotazione e montarlo sull'estremità del tubo.

⇒ Collegare alla rete pneumatica.

Collegamento elettrico

⇒ Innestare la spina di rete in una presa di corrente dell'edificio.

Collegamento all'aspirazione

⇒ Inserire il tubo flessibile dell'aspiratore sul tubo d'aspirazione (18).

Nel caso di aspirazioni con accensione automatica:

⇒ inserire la spina di rete della sabbiatrice nella presa destinata alle utenze elettriche dell'aspirazione.

Riempire i serbatoi



Attenzione: Non azionare mai il comando a pedale mentre si riempiono i serbatoi.

⇒ Riempire con abrasivo fino al livello mass (rigonfiamento del serbatoio sotto al filetto).

⇒ Chiudere il coperchio (5).

Materiali di sabbatura approvati

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

E' ammesso l'uso di materiali di sabbatura di altri produttori solo se corrispondono per dimensioni e forma della grana e per grado di purezza ai materiali sopra citati.

Operazione

⇒ Accendere l'illuminazione (4).

⇒ Selezionare il serbatoio tramite il selettore (3) (solo nel modello a 2 serbatoi).

⇒ Staccare dal supporto il manipolo coordinato al serbatoio selezionato (vedi il contrassegno colorato).

⇒ Azionare il comando a pedale (10)

Regolazione della pressione di lavoro

- ⇒ Staccare dal supporto il manipolo coordinato al serbatoio selezionato (vedi il contrassegno colorato).
- ⇒ Azionare il comando a pedale
- ⇒ Regolare la pressione di sabbiatura sul regolatore della pressione (6) (vedi „Dati tecnici“).
 - ◆ Leggere il valore della pressione sul manometro (7).

Pulizia / Manutenzione

Serbatoio di sabbiatura



Controllare regolarmente, almeno una volta all'anno, i serbatoi di sabbiatura e i coperchi dei serbatoi per individuare eventuali danni o alterazioni del materiale (ad es. incrinature, ...).

Nel dubbio, sostituirli!



In base alle condizioni ambientali, i serbatoi di sabbiatura e i coperchi dei serbatoi sono soggetti a usura naturale e, in genere, devono essere sostituiti dopo 15 anni di utilizzo.

L'anno di produzione si trova sull'indicatore del serbatoio e del coperchio; il servizio clienti è disponibile per consigliarvi.

Per la pulizia:



NON utilizzare agenti detergenti o disinfettanti che contengono solventi.

I solventi e i tensioattivi possono causare microfessure nel materiale plastico (rischio di esplosione!).

- ⇒ Pulire il serbatoio di sabbiatura e il coperchio utilizzando solo un panno asciutto.

Pulizia della scatola esterna

- ⇒ **NON** utilizzare agenti detergenti o disinfettanti che contengono solventi.
- ⇒ **NON** utilizzare degli agenti di pulizia aggressivi o abrasivi.
- ⇒ Pulire la scatola esterna e il profilo in alluminio solamente con un panno morbido leggermente inumidito, senza applicare forte pressione.

Pulizia dell'interno

- ▶ **NON** utilizzare agenti detergenti o disinfettanti che contengono solventi. (uso ad es. acqua saponata).
 - ⇒ Togliere la griglia di fondo e il tappetino protettivo
 - ⇒ Pulire la cabina con un aspirapolvere.
 - ⇒ Verificare regolarmente che la scatola esterna non sia danneggiata sotto la griglia di fondo / il tappetino protettivo.
 - ⇒ Sostituire la griglia di fondo / il tappetino protettivo danneggiati.

Acqua di condensa

- ⇒ Controllare il separatore d'acqua (21).
- ⇒ Drenare tramite valvola (20).

Parti di ricambio



Utilizzare unicamente accessori e ricambi forniti o approvati da Renfert GmbH.

L'uso di altri accessori o ricambi può causare incidenti e danni imprevedibili.

Le parti di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet www.renfert.com/p918.

Obblighi informativi

- ▶ Informazioni su REACH e SVHC si trovano sul nostro sito internet www.renfert.com nella sezione Supporto.

Indicazioni per lo smaltimento



Nell'Unione Europea, gli apparecchi contrassegnati con il simbolo seguente non devono essere smaltiti nella raccolta rifiuti residenziali non differenziata.

Per informazioni su uno smaltimento conforme rivolgersi alle autorità locali.

Introducción

Esta guía de inicio rápido incluye especificaciones para el manejo del aparato, así como importantes informaciones de seguridad. En el manual de instrucciones encontrará más información relevante sobre el aparato. Podrá descargarlo de nuestras páginas de Internet en www.renfert.com.

Símbolos empleados

En estas instrucciones de servicio o en el aparato, encontrará símbolos con el siguiente significado:



Peligro

Existe inmediato peligro de lesiones. ¡Tenga en cuenta los documentos adjuntos!



Tensión eléctrica

Existe peligro por tensión eléctrica.



Atención

En caso de no observar la indicación, existe peligro de que el aparato se dañe.



Indicación

Indica una advertencia útil en cuanto al servicio, facilitando al mismo tiempo el manejo.



Atención!

Llevar gafas protectoras.



El aparato satisfache las exigencias de las correspondientes directivas UE.



Este producto cumple con la legislación británica pertinente.

Véase la declaración de conformidad de la UKCA en Internet en www.renfert.com.



El aparato está sujeto a la directiva UE 2002/96/UE (directiva RAEE).

Otros ímbolos se explicarán con el uso.

Seguridad

Utilización conforme al uso previsto

La arenadora Basic está destinada al uso comercial en laboratorios dentales en conformidad con el manual de instrucciones. El aparato está previsto para los siguientes trabajos:

- Eliminación de residuos de revestimiento y de óxidos de piezas coladas
- Tratamiento de superficies
- Desmuflado de cerámica prensada
- Arenado de superficies oclusales cerámicas

Significado de estas instrucciones

Este manual de instrucciones sirve de guía para el uso seguro del aparato.

No respetar las instrucciones de uso puede provocar accidentes con riesgo de muerte por descarga eléctrica, lesiones y daños.

- ⇒ Únicamente utilizar la arenadora respetando este manual de instrucciones.
- ⇒ Conserve el manual de instrucciones junto con el aparato.
- ⇒ Entregue el manual de instrucciones a todos los usuarios posteriores del aparato.

Requisitos para los usuarios

- ⇒ El producto sólo debe ser manejado por personas mayores de 14 años que estén familiarizadas con los procedimientos y normas de un laboratorio dental.

Estado de seguridad del aparato

Los componentes defectuosos, dañados o con fugas pueden causar lesiones.

- ⇒ Compruebe el cable de red, la carcasa y otros componentes como los cables de conexión, las mangueras y el teclado de membrana con el fin de detectar daños tales como dobleces, fisuras, porosidad o síntomas de envejecimiento.
- ⇒ Apague inmediatamente el aparato dañado y extraiga el enchufe de red. Envíe el aparato a reparar o elimínelo de forma segura. Hasta ese momento, asegure el aparato contra el reencendido para que no se utilice inadvertidamente.
- ⇒ No someta el aparato a golpes mecánicos. No lo deje caer.

Peligros por modificaciones y reparaciones

La realización de modificaciones y reparaciones inadecuadas en el aparato puede dar lugar a accidentes, incendios y descargas eléctricas.

⇒ Deje la reparación del aparato exclusivamente en manos de un distribuidor autorizado.

Peligro de descarga eléctrica e incendio

Peligro de choque eléctrico e incendio por una tensión de funcionamiento demasiado alta o la falta de un conductor de protección.

⇒ Asegúrese de que el enchufe de red sea fácilmente accesible.

⇒ Ponga en marcha el aparato solamente si dispone de un cable de red con un sistema de enchufe adaptado al país de utilización. Encargue cualquier modificación necesaria en el cable de red solo a un electricista cualificado.

⇒ Ponga en marcha el aparato solo si los datos de la placa de características coinciden con los del suministro eléctrico de la red.

⇒ Conecte el aparato solamente a tomas de enchufe conectadas con el sistema de puesta a tierra.

Peligro de lesiones oculares y cutáneas

Una presión elevada y la rotura de componentes bajo presión pueden causar lesiones en los ojos y en la piel.

⇒ Utilice unas gafas de protección adecuadas al realizar cualquier trabajo en el aparato.

⇒ No dirija nunca el chorro en dirección a los ojos o a zonas de la piel al descubierto.

⇒ No efectúe nunca el chorreado con la mirilla de protección abierta.

Peligro para la salud por el polvo

El polvo emitido puede causar daños a la salud.

⇒ Utilice el aparato con un sistema de aspiración apropiado. El sistema de aspiración debe adaptarse al polvo generado.

Descripción del producto

Grupos constructivos y elementos funcionales

Véase la Fig. 1 (en el interior de la portada)

- | | |
|--|---|
| 1 Puños | 14 Conexión de aire (conexión rápida) |
| 2 Rejilla | 15 Depósito de chorreado |
| 3 Selettore (sólo modelo con 2 depósitos) | 16 Cámara de mezclado |
| 4 Interruttore ON / OFF (iluminación) | 17 Cartucho de filtración (conexión rápida) |
| 5 Tapa del depósito | 18 Tubo de aspiración |
| 6 Regulador de presión | 19 Conexión para interruptor de pie (B) (conexión rápida) |
| 7 Manómetro | 20 Válvula del separador de agua |
| 8 Pantalla protectora | 21 Separador de agua |
| 9 Pieza de mano | 22 Conexión para interruptor de pie (B) (conexión rápida) (sólo modelo con 1 depósito) |
| 10 Interruptor de pedal | 23 Herramienta de boquilla dosificadora |
| 11 Manguera de aire a presión | 24 Juego de conexiones |
| 12 Cable de red | |
| 13 Conexión para interruptor de pie A (conexión rápida) | |

Composición del envío

- 1 Arenadora Basic eco
- 1 Interruptor de pedal
- 1 Juego de conexiones
- 1 Herramienta de boquilla dosificadora
- 1 Quick Start Guide

Formas de entrega

Versión de 1 depósito: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050

Versión de 2 depósitos: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

Puesta en funcionamiento



¡Peligro de lesiones!

Las mangueras sueltas pueden golpear a objetos o personas situados en sus inmediaciones. Conecte primero las mangueras al aparato.

Accione el interruptor de pie solamente cuando todas las mangueras estén conectadas.

Desembalaje

⇒ Compruebe la integridad del suministro (compare el capítulo „Volumen de suministro“).

Instalación

⇒ Coloque el aparato sobre una base estable.

Conectar interruptor de pedal

Al insertar las mangueras hay que salvar una ligera resistencia.

Versión de 2 depósitos:

⇒ Introducir la manguera marcada con «A» hasta el tope de la conexión de manguera (13) marcada con «A».

⇒ Introducir la manguera marcada con «B» hasta el tope de la conexión de manguera (19) marcada con «B».

Versión de 1 depósito:

⇒ Introducir la manguera marcada con «A» hasta el tope de la conexión de manguera (13) marcada con «A».

⇒ Introducir la manguera marcada con «B» hasta el tope de la conexión de manguera (22) marcada con «B» (en el depósito de chorreado).

Conexión de aire comprimido

⇒ Introducir la manguera de aire a presión (11) en la conexión (14). Para ello hay que salvar una ligera resistencia.

⇒ Elegir el acoplamiento correcto para la manguera, procedente del juego adjunto de conexiones, y fijar al extremo de la manguera.

⇒ Conectar a la red de aire a presión.

Conexión eléctrica

⇒ Conectar el enchufe de la red en la toma de la instalación eléctrica del edificio.

Conexión a la aspiración

⇒ Conectar la manguera del sistema de aspiración con el tubo aspirante (18).

Para aspiraciones con automatismo de encendido:

⇒ Introducir el enchufe de red del aparato de chorreado en la caja de enchufe del consumidor del sistema aspiración.

Llenado del depósito de pulverización



Atención: No accione nunca el pedal durante el proceso de llenado.

⇒ Llene el depósito tan sólo hasta la máxima altura de relleno (abombamiento de la envoltura del depósito por debajo de la rosca) con material abrasivo.

⇒ Cerrar la tapa del depósito (5).

Abrasivos autorizados

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Se pueden utilizar abrasivos de otros fabricantes, siempre y cuando el tamaño y forma del grano, así como su grado de pureza, se correspondan con los materiales anteriormente mencionados.

Manejo

⇒ Conectar la iluminación (4).

⇒ Seleccionar el depósito de chorreado con el interruptor selector (3) (sólo modelo con 2 depósitos).

⇒ Retirar del soporte la pieza de mano del depósito de chorreado seleccionado (véanse las marcas de colores).

⇒ Accionar el interruptor de pie (10).

Ajustar la presión de trabajo

- ⇒ Retirar del soporte la pieza de mano del depósito de chorreado seleccionado (véanse las marcas de colores).
- ⇒ Accionar el interruptor de pie.
- ⇒ Ajustar la presión de chorreado con el regulador de presión (6) (véanse «Datos técnicos»).
- ◆ La indicación se realiza a través del manómetro (7).

Limpieza / Mantenimiento

Sandblasting tank



Realice una inspección visual de los depósitos de arenado y las tapas de los depósitos periódicamente –al menos 1 vez al año– para detectar daños o modificaciones del material (tales como grietas, etc.). En caso de duda, sustitúyalos.



Los depósitos de arenado y las tapas de los depósitos están sometidos a un proceso de envejecimiento natural determinado por las condiciones ambientales, y deben ser sustituidos generalmente cada 15 años de servicio.

Tenga en cuenta el año de fabricación en el bloque de datos informativos del depósito de arenado y de la tapa; nuestro Servicio Técnico le ayudará a encontrarlo con mucho gusto.

Ejemplo de datos informativos: Fecha de fabricación 01-2003

Para la limpieza:



NO utilice detergentes o desinfectantes que contengan disolvente.

El uso de disolventes y agentes tensioactivos pueden causar microfisuras en el plástico (¡peligro de explosión!).

- ⇒ Limpie la tapa y el depósito de arenado solamente frotando con un trapo seco.

Limpiar carcasa

- ⇒ **NO** usar detergentes o desinfectantes a base de solvente.
- ⇒ **NO** usar detergentes agresivos o abrasivos.
- ⇒ Sin ejercer mucha presión, limpiar la carcasa y el perfil de aluminio solamente con un paño suave y ligeramente húmedo.

Limpieza del interior

- ▶ **NO** usar detergentes o desinfectantes a base de solvente (uso p.ej. solución de jabón).
- ⇒ Recoger la rejilla de fondo y la estera protectora.
- ⇒ Aspirar del área el medio abrasivo.
- ⇒ Verificar con regularidad la carcasa en busca de posibles daños debajo de la rejilla de fondo y de la estera protectora.
- ⇒ Sustituir la rejilla de fondo / la estera protectora dañadas.

Agua de condensación

- ⇒ Control del desagüe (21).
- ⇒ Vaciado a través de la válvula (20).

Piezas de repuesto



Utilice solamente accesorios y piezas de recambio suministrados o autorizados por la empresa Renfert GmbH. El uso de otros accesorios u otras piezas de recambio puede causar accidentes y daños imprevisibles.

Encontrará las piezas sujetas a desgaste o de recambio en la lista de piezas de recambio en Internet en www.renfert.com/p918.

Obligaciones de información

- ▶ Encontrará informaciones acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página Web www.renfert.com en el área Postventa.

Indicaciones acerca de la eliminación del aparato



Es por esta razón que los aparatos marcados con este símbolo no deberán eliminarse dentro de la Unión Europea junto con la basura doméstica no clasificada.

Por favor, infórmese con las autoridades locales sobre una eliminación controlada.

Introdução

Este Guia de Início Rápido contém instruções sobre o uso do produto, bem como informações de segurança pertinentes. Informações mais detalhadas sobre o produto podem ser encontradas no manual de instruções, disponível para download em nosso website www.renfert.com.

Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no aparelho encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Perigo imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Atenção

Em caso de não observância da indicação, existe perigo de que o aparelho se danifique.



Indicação

Indicação útil para a operação do aparelho, facilitando seu manejo.



Atenção!

Utilizar óculos de proteção.



O aparelho está em conformidade com as Diretivas UE aplicáveis.



Este produto está em conformidade com a legislação relevante do Reino Unido.

Veja a Declaração de Conformidade da UKCA na Internet em www.renfert.com.



O aparelho está em conformidade com a Diretiva UE 2002/96/CE (Diretiva REEE).

Outros símbolos serão explicados à medida que forem surgindo.

Segurança

Utilização prevista

O equipamento de jato de areia Basic está prevista para utilização comercial em laboratórios odontológicos de acordo com as instruções de utilização. O equipamento destina-se aos trabalhos seguintes:

- Remoção de resíduos de massas de base e de óxidos de peças moldadas
- Tratamento de superfícies
- Formação de bases para cerâmicas prensadas
- Jatear superfícies cerâmicas ativas de dentes

Significado do presente manual

As presentes instruções de utilização indicam a utilização segura do equipamento.

Se as instruções de utilização não forem observadas, acidentes podem provocar choque elétrico com perigo de vida, ferimentos e danos.

- ⇒ Utilizar o equipamento somente de acordo com as presentes instruções de utilização.
- ⇒ Ter as instruções de utilização disponível junto do equipamento.
- ⇒ Entregar as instruções de utilização a todos os utilizadores seguintes do equipamento.

Requisitos aos operadores

- ⇒ Somente permitir que o produto seja operado por pessoas com idade igual ou superior a 14 anos que estejam familiarizadas com os procedimentos e as regras de um laboratório odontológico.

Estado seguro do equipamento

Componentes defeituosos, quebrados ou não estanques podem provocar ferimentos.

- ⇒ Controlar regularmente o cabo de rede, a carcaça e outros componentes como, os cabos de conexão, mangueiras e o teclado de membrana quanto a danos como, por exemplo, pregas, fissuras, porosidade ou desgaste por envelhecimento.
- ⇒ Colocar imediatamente o equipamento danificado fora do serviço e retirar o plugue de rede. Enviar o equipamento para reparo ou descartá-lo de forma segura. Até esta data, proteger o equipamento contra o religamento, para que não possa ser utilizado inadvertidamente.
- ⇒ Não expor o equipamento a impactos mecânicos. Não deixar cair.

Perigos devido a alterações e reparos

Alterações e reparos incorretas do equipamento podem provocar acidentes, incêndios e choques elétricos.

⇒ Deixar reparar o equipamento somente pelo comércio especializado ou enviá-lo ao fabricante.

Perigo devido a choques elétricos e incêndio

Perigo de choque elétrico e incêndio devido a uma tensão de serviço demasiado alta ou condutores de proteção em falta.

⇒ Manter o plugue do cabo elétrico facilmente acessível.

⇒ O equipamento apenas pode ser colocado em funcionamento através de um cabo de rede com sistema de plugue específico do país. A alteração do cabo de rede só pode ser efetuada por um especialista de eletrotécnica.

⇒ Colocar o equipamento somente em funcionamento se as indicações na placa de características corresponderem com as da rede de tensão.

⇒ Conectar o equipamento somente a tomadas que estão conectadas ao sistema de condutor de proteção.

Perigo de ferimentos dos olhos e da pele

Devido à pressão demasiado alta e à quebra de componentes podem ser feridos os olhos e a pele.

⇒ Utilizar óculos adequados em todos os trabalhos no equipamento.

⇒ Nunca jatear em direção aos olhos ou em partes da pele não tapadas.

⇒ Nunca jatear com a viseira aberta.

Perigo para a saúde devido a poeira

Poeiras a sair podem provocar danos à saúde.

⇒ Operar o equipamento com uma exaustão adequada. A exaustão tem de ser adaptada à poeira formada.

Descrição do produto

Módulos e elementos funcionais

Ver Fig. 1 (na capa)

- | | |
|---|---|
| 1 Manga para a mão | 14 Conexão de ar (conexão push-in) |
| 2 Grelha de fundo | 15 Depósito de jateamento |
| 3 Seletor (apenas na versão com 2 reservatórios) | 16 Câmara misturadora |
| 4 Interruptor LIG / DESL (iluminação) | 17 Cartucho de filtragem (conexão push-in) |
| 5 Tampa do depósito | 18 Tubo de aspiração |
| 6 Regulador de pressão | 19 Conexão do pedal (B) (conexão push-in) |
| 7 Manômetro | 20 Válvula do separador de água |
| 8 Vidro de proteção | 21 Separador de água |
| 9 Caneta | 22 Conexão do pedal (B) (conexão push-in)
(apenas na versão com 1 reservatório) |
| 10 Pedal de acionamento | 23 Ferramenta para o bocal doseador |
| 11 Mangueira de ar comprimido | 24 Conjunto de conexão |
| 12 Cabo elétrico | |
| 13 Conexão do pedal (A) (conexão push-in) | |

Material fornecido

- 1 Jateador de areia Basic eco
- 1 Pedal de acionamento
- 1 Conjunto de conexão
- 1 Ferramenta para o bocal doseador
- 1 Quick Start Guide

Versões de fornecimento

Versão com 1 reservatório: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050

Versão com 2 reservatórios: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

Desembalar



Perigo de ferimentos!

Mangueiras soltas podem-se agitar.

Conectar primeiro as mangueiras ao equipamento.

Acionar o pedal apenas se todas as mangueiras tiverem sido conectadas.

Desembalar

⇒ Verificar se o material fornecido está completo (comparar com o capítulo “Material fornecido”).

Instalação

⇒ Colocar o aparelho sobre uma base plana e estável.

Conectar o pedal de acionamento

Ao inserir as mangueiras é necessário vencer uma certa resistência.

Versão com 2 reservatórios:

⇒ Inserir até o limite a mangueira identificada com “A” na conexão de mangueira identificada com “A” (13).

⇒ Inserir até o limite a mangueira identificada com “B” na conexão de mangueira identificada com “B” (19).

Versão com 1 reservatório:

⇒ Inserir até o limite a mangueira identificada com “A” na conexão de mangueira identificada com “A” (13).

⇒ Inserir até o limite a mangueira identificada com “B” na conexão de mangueira identificada com “B” (22) (no reservatório de jateamento).

Conexão do ar comprimido

⇒ Inserir até o limite a mangueira de ar comprimido (11) na conexão (14). Nisto é perceptível uma leve resistência que é necessário vencer.

⇒ Selecionar do conjunto de conexões fornecido o acoplamento de mangueira adequado e colocá-lo na ponta da mangueira.

⇒ Conectar à rede de ar comprimido.

Ligação elétrica

⇒ Ligar o plugue à tomada da instalação elétrica do edifício.

Conexão da aspiração

⇒ Encaixar a mangueira do sistema de aspiração no tubo de aspiração (18).

Em caso de sistemas de aspiração com ativação automática:

⇒ Ligar o cabo elétrico do jateador à tomada de consumidor no sistema de aspiração.

Enchimento dos depósitos de jateamento



Atenção: nunca pressionar o pedal de acionamento durante o processo de enchimento.

⇒ Adicionar material de jateamento até o nível máx. de enchimento (saliência no invólucro do depósito, logo abaixo da rosca).

⇒ Fechar a tampa do depósito (5).

Materiais de jateamento aprovados

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Materiais de jateamento de outros fabricantes poderão ser utilizados, desde que o tamanho e a forma do grânulo e seu grau de pureza correspondam aos materiais acima mencionados.

Manejo

⇒ Ligar a iluminação (4).

⇒ Com o seletor (3) selecionar o reservatório de jateamento (apenas na variante com 2 reservatórios).

⇒ Pegar na caneta do reservatório de jateamento selecionado (ver marcação de cores), retirando-a do suporte.

⇒ Pressionar o pedal de acionamento (10).

Ajustar a pressão de trabalho

- ⇒ Pegar na caneta do reservatório de jateamento selecionado (ver marcação de cores), retirando-a do suporte.
- ⇒ Pressionar o pedal de acionamento.
- ⇒ Com o regulador de pressão (6) (ver “Dados técnicos”).
 - ♦ A indicação da pressão é exibida no manômetro (7).

Limpeza / Manutenção

Tanque de jato



Analisar os tanques de jato ou tampas de tanque regularmente, no mínimo, uma vez por ano, por inspeção visual, quanto a danificações ou alterações de material (p. ex., fissuras, ...).

Trocar em caso de dúvida!



Os tanques de jato e tampas de tanque são sujeitos a um envelhecimento natural em função das condições ambientais e têm que ser trocados, regra geral, após 15 anos de serviço.

Observar o ano de fabrico no relógio de jato no tanque de jato na tampa de tanque; a nossa assistência ao cliente ajudará você cm prazer.

Para limpar:



NÃO utilizar produtos de limpeza o desinfetantes a base de solventes!

Os solventes e surfactantes podem causar microfissuras no plástico (risco de explosão!).

- ⇒ Limpar o tanque de jato e tampa de tanque somente, limpando-os de dentro e de fora com um pano seco.

Limpar a carcaça

- ⇒ **NÃO** utilizar produtos de limpeza o desinfetantes a base de solventes.
- ⇒ **NÃO** utilizar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- ⇒ Limpar a carcaça e o perfil de alumínio com um pano macio ligeiramente úmido, sem exercer muita força.

Limpeza do interior

- ▶ **NÃO** utilizar produtos de limpeza o desinfetantes a base de solventes. (uso p. ex., solução de sabão).
 - ⇒ Recolher a grelha de fundo e o tapete de proteção.
 - ⇒ Aspirar a câmara de jateamento.
 - ⇒ Verificar regularmente a carcaça quanto a danos debaixo da grelha de fundo / do tapete de proteção.
 - ⇒ Trocar a grelha de fundo / o tapete de proteção danificados.

Água de condensação

- ⇒ Controlar o separador de água (21).
- ⇒ Escoar a água por meio da válvula (20).

Peças sobressalentes



Utilizar somente acessórios e peças de reposição fornecidos ou autorizados pela Renfert GmbH.

A utilização de outros acessórios ou outras peças de reposição pode provocar acidentes e danos imprevisíveis.

Você pode encontrar as peças de reposição, componentes ou peças sujeitos a desgaste na lista de peças, publicada na Internet em www.renfert.com/p918.

Obrigações de informação

- ▶ Informações sobre Registo, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) e sobre substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) podem ser encontradas em nosso sítio Internet em www.renfert.com na seção Suporte.

Indicações relativas à eliminação



Assim, os aparelhos que estejam identificados com este símbolo não podem, dentro da União Europeia, ser eliminados juntamente com lixo doméstico não selecionado:

Informe-se junto das autoridades locais relativamente à eliminação apropriada.

Giriş

Bu hızlı başlangıç kılavuzu (Quick Start Guide) cihazın kullanımı hakkında önemli bilgileri ve yine önemli güvenlik bilgilerini içermektedir.

Cihaz hakkındaki detaylı bilgileri www.renfert.com internet sitesindeki sayfalarımızdan indirebileceğiniz işletim talimatında bulabilirsiniz.

Kullanılan semboller

Bu talimatta veya cihaz üzerinde aşağıda anlamı açıklanan semboller bulunmaktadır:



Tehlike

Doğrudan yaralanma tehlikesi mevcuttur. Ürün ekindeki belgeleri dikkate alınız!



Elektriksel gerilim

Elektriksel gerilim nedeniyle tehlike oluşmaktadır.



Dikkat

Bu talimat dikkate alınmadığında cihazın zarar görme tehlikesi vardır.



Talimat

Kullanım için faydalı, kullanımı kolaylaştıran bir talimat vermektedir.



Dikkat!

Koruyucu gözlüğü takınız.



Cihaz ilişkili AB-talimatnamelerine uymaktadır.



Bu ürün ilgili Birleşik Krallık mevzuatına uygundur.

Bakınız UKCA Uygunluk Beyanı internette www.renfert.com adresinde.



Cihaz 2002/96/AT numaralı AB talimatnamesine (WEEE Talimatnamesi) tabidir.

Diğer semboller kullanım esnasında açıklanmıştır.

Güvenlik

Kullanım amacı

Basic kumlama cihazı, kullanım talimatlarına uygun olarak dış laboratuvarlarında ticari kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz aşağıdaki işlemlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Döküm bileşenleri üzerindeki artık revetman malzemelerinin ve oksitlerin giderilmesi
- Yüzey işleme
- Pres seramiklerinin kumlanması
- Seramik oklüzal yüzeylerinin kumlanması

Bu talimatların anlamı

Bu kullanım talimatları, cihazın güvenli kullanımı için bir kılavuz görevi görür.

Kullanım talimatlarına uyulmadığında, kazalar hayatı tehdit edici elektrik çarpmasına, yaralanmaya veya hasara yol açabilir.

- ⇒ Cihazı yalnızca bu kullanım talimatlarına uygun olarak kullanın.
- ⇒ Kullanım talimatlarını cihaz ile birlikte hazırda bulundurun.
- ⇒ Cihazın sonraki tüm kullanıcılarına kullanım talimatlarını sağlayın.

Kullanıcının yerine getirmesi gereken gereksinimler

- ⇒ Ürün yalnızca bir dış laboratuvarında prosedür ve kurallara aşına olan 14 yaş ve üstü kişiler tarafından kullanılabilir.

Cihazın güvenli kullanımı

Arızalı veya kırılmış ya da gerektiği gibi kapatılmayan parçalar yaralanmalara neden olabilir.

- ⇒ Güç kablosunu, muhafazayı ve bağlantı kabloları, hortumlar ve tuş takımı gibi diğer bileşenleri, örneğin kırılma, çatlaklık ve gözeneklilik ve yıpranma belirtileri gibi hasarlar açısından kontrol edin.
- ⇒ Arızalı ekipmanlar derhal hizmet dışı bırakılmalıdır. Cihazın fişini çekin. Cihazı tamir için gönderin veya güvenli bir şekilde bertaraf edin. Bu işlem gerçekleşene kadar, cihazın yanlışlıkla kullanılmaması amacıyla tekrar açılmasını önlemek için cihazı güvenceye alın.
- ⇒ Cihazı mekanik darbeye maruz bırakmayın. Cihazı düşürmeyin.

Değişiklikler ve onarımlar sonucu ortaya çıkan riskler

Cihaz üzerinde yapılan hatalı değişiklikler ve onarımlar kazalara, yangına ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

⇒ Cihazı yalnızca yetkili uzman satıcılara tamir ettirin veya iade edin.

Elektrik çarpması ve yangın riski

Aşırı çalışma voltajı nedeniyle veya koruyucu iletken olmaması durumunda elektrik çarpması ve yangın riski.

⇒ Elektrik fişine kolayca erişilebildiğinden emin olun.

⇒ Cihazı sadece yerel güç kaynağına uygun bir fişle donatılmış bir güç kablosu kullanılarak çalıştırın. Güç kablolarını yalnızca nitelikli elektrik teknisyenlerin değiştirmesine izin verin.

⇒ Cihazı yalnızca isim plakasındaki bilgiler yerel ana güç kaynağınızın özellikleriyle eşleşiyorsa çalıştırın.

⇒ Cihazı sadece koruyucu iletken sistemine bağlı elektrik prizlerine bağlayın.

Gözlerde veya ciltte yaralanma riski

Yüksek basınç veya yüksek basınca maruz kalan bileşenlerin kırılması sonucu gözlerde veya ciltte yaralanma meydana gelebilir.

⇒ Cihaz üzerinde çalışırken daima uygun koruyucu gözlük takın.

⇒ Kumlama malzemesini göze veya korunmasız cilt bölgelerine kesinlikle doğrultmayın.

⇒ İzleme paneli açıkken asla kumlama işlemi gerçekleştirmeyin.

Tozun bir sonucu olarak sağlık riski

Toz emisyonları sağlığa zarar verebilir.

⇒ Cihazı uygun bir vakum cihazı ile çalıştırın. Vakum cihazı, meydana gelen toza uyarlanmalıdır.

Ürün tanımı

Yapı grupları ve işlev gören elemanlar

Fig. 1'e bakınız (kapak sayfası)

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | El girişi manşetleri | 14 | Hava bağlantısı (push-in-Bağlantı) |
| 2 | Taban ızgarası | 15 | Kumlama tankı |
| 3 | Seçim anahtarı (yalnızca 2-tanklı modelde) | 16 | Karıştırma haznesi |
| 4 | AÇMA / KAPAMA anahtarı (Aydınlatma) | 17 | Filtre kartuşu (push-in-Bağlantı) |
| 5 | Tank kapağı | 18 | Emiş (=Vakum) borusu |
| 6 | Basınç regülatörü | 19 | Pedallı anahtar bağlantısı (B) (push-in-Bağlantı) |
| 7 | Manometre | 20 | Valf Su seperatörü |
| 8 | Koruyucu cam | 21 | Su seperatörü |
| 9 | El aleti | 22 | Pedallı anahtar bağlantısı (B) (push-in-Bağlantı) (yalnızca 1-tanklı modelde) |
| 10 | Pedallı anahtar | 23 | Dozaj nipeli aleti |
| 11 | Basınçlı hava hortumu | 24 | Bağlantı seti |
| 12 | Elektrik şebekesi kablosu | | |
| 13 | Pedallı anahtar bağlantısı (A) (push-in-Bağlantı) | | |

Teslimat içeriği

- 1 Kumlama cihazı Basic eco
- 1 Pedallı anahtar
- 1 Bağlantı seti
- 1 Dozaj nipeli aleti
- 1 Quick Start Guide (= Kısa kullanım kılavuzu)

Teslimat formları

- 1-Tanklı model: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050
- 2-Tanklı model: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

İşletime alma



Yaralanma tehlikesi!

Gevşek hortumlar etrafındaki nesnelere çarpabilir.

Hortumlar öncelikle cihaza bağlanmalıdır.

Sadece tüm hortumlar bağlandıktan sonra ayak pedalına basın.

Ambalajı sökme / Ambalajdan çıkarma

⇒ Teslimatı tamlık bakımından kontrol ediniz („Teslimat İçeriği“ bölümü ile kıyaslama yapınız).

Kurulum

⇒ Cihazı düz ve sağlam bir zemine yerleştiriniz.

Pedallı anahtar bağlantısı

Hortumları sokarken hissedilen hafif direncin yenilmesi gerekmektedir.

2-Tanklı model:

⇒ Hortumun „A“ işaretli ucunu kumlama cihazındaki „A“ ile işaretli hortum bağlantısının (13) içine dayanıncaya kadar sokunuz.

⇒ Hortumun „B“ işaretli ucunu kumlama cihazındaki „B“ ile işaretli hortum bağlantısının (19) içine dayanıncaya kadar sokunuz.

1-Tanklı model:

⇒ Hortumun „A“ işaretli ucunu kumlama cihazındaki „A“ ile işaretli hortum bağlantısının (13) içine dayanıncaya kadar sokunuz.

⇒ Hortumun „B“ işaretli ucunu kumlama cihazındaki „B“ ile işaretli hortum bağlantısının (22) içine dayanıncaya kadar sokunuz (kumlama tankı).

Basınçlı hava

⇒ Basınçlı hava hortumunu (11) basınçlı hortum bağlantısı (14) içine dayanıncaya kadar sokunuz.

⇒ Ürün ekindeki bağlantı setinden uygun hortum kuplajını seçiniz ve hortum ucuna takınız.

⇒ Basınçlı hava devresine bağlantıyı yapınız.

Elektrik Bağlantısı

⇒ Fişi bina elektrik tesisatına ait prize sokunuz.

Vakum ünitesine bağlantı

⇒ Vakum ünitesinin emiş hortumu emiş borusunun (18) üzerine takınız.

Açma otomatığı ile donatılmış vakum üniteleri:

⇒ Kumlama cihazının elektrik şebekesi fişini vakum ünitesinin prizine sokunuz.

Kumlama tanklarının doldurulması



Dikkat: Dolum işlemi esnasında hiç bir zaman pedallı anahtarı çalıştırmayınız.

⇒ Parlatma malzemelerini yalnızca maksimum dolum seviyesine kadar (vidalı kısmın altındaki tank dış kaplamasının çıkıntı yapan kısmı) doldurunuz.

⇒ Kesme vanasını (5) kapatın.

Onaylanmış parlatma malzemeleri

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Eğer tanecik büyüklüğü, tanecik formu ve saflık derecesi yukarıda belirtilen malzemelere uygun olması koşuluyla başka üreticilere ait parlatma malzemeleri kullanılabilir.

Kullanım

⇒ Aydınlatmayı açınız (4).

⇒ Tank seçim anahtarı yardımıyla (3) kumlama tankını seçiniz (yalnızca 2-tanklı modelde).

⇒ Seçilen tanka ait el aletini tutucusundan çıkarıp alınız (bakınız renkli işaretler).

⇒ Pedallı anahtarı (10) çalıştırınız.

Çalışma basıncının ayarlanması

- ⇒ Seçilen tanka ait el aletini tutucusundan çıkarıp alınız (bakınız renkli işaretler).
- ⇒ Pedallı anahtarı çalıştırınız.
- ⇒ Basınç regülatörü (6) üzerinden kumlama basıncını ayarlayınız (bakınız „Teknik veriler“).
- ◆ Bildirim manometre (7) üzerinde görülür.

Temizlik / Bakım

Kumlama cihazı haznesi



Malzemede hasar veya değişiklik olup olmadığını (ör. çatlak vb.) görsel olarak inceleyerek kumlama haznesi veya hazne kapağını yılda en az 1 kez düzenli olarak kontrol edin.

Şüphelenmeniz durumunda, değiştirin!



Kumlama haznesi ve hazne kapağı, ortam koşullarına bağlı olarak doğal bir yıpranma işlemine tabi tutulur ve her 15 yıllık çalışmadan sonra standart olarak değiştirilmelidir.

Kumlama haznesine ve hazne kapağına işlenmiş damga üzerindeki üretim yılına dikkat edin; Müşteri hizmetleri ekibimiz size tavsiyelerde bulunmaktan mutluluk duyacaktır.

Temizlemek için:



Çözücü madde içeren ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Çözücüler ve yüzey aktif maddeleri plastikte mikro çatlaklara neden olabilir (patlama tehlikesi!).

⇒ Kumlama haznesini ve haznenin kapağını sadece kuru bir bezle ovalayarak temizleyin.

Muhafazanın temizlenmesi

⇒ Çözücü madde içeren temizlik maddeleri veya dezenfeksiyon maddeleri **KULLANMAYINIZ!**

⇒ Agresif ve ovucu temizlik maddeleri **KULLANMAYINIZ.**

⇒ Muhafazayı ve alüminyum profili yalnızca hafif nemli yumuşak bir bezle fazla baskı uygulamadan silerek temizleyiniz.

İç bölmenin temizlenmesi

- ▶ Çözücü içeren temizlik veya dezenfeksiyon maddelerini **KULLANMAYINIZ** (kullanım örneğin sabunlu su).

⇒ Taban ızgarasını ve kumdan koruyucu hasırını çıkarınız.

⇒ Kumlama bölmesini vakumla çekerek temizleyiniz.

⇒ Muhafazayı, taban ızgarasının alt kısmında oluşabilecek hasarlar bakımından düzenli olarak kontrol ediniz.

⇒ Hasarlı taban ızgarasını değiştiriniz.

Yoğuşma suyu

⇒ Su seperatörünü (21) kontrol ediniz.

⇒ Valf (20) yardımıyla suyu tahliye ediniz.

Yedek parçalar



Yalnızca Renfert GmbH tarafından tedarik edilen veya onaylanan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Diğer aksesuarların veya diğer yedek parçaların kullanılması yanlışlıkla kazalara ve hasarlara neden olabilir.

Aşınan ya da yedek parçayı www.renfert.com/p918 internet sitesindeki yedek parça listesinde bulabilirsiniz.

Bilgiye ilişkin yükümlülükler

- ▶ REACH ve SVHC'ye ilişkin ayrıntılı bilgileri www.renfert.com adlı internet sitemizin Destek bölümünde bulabilirsiniz.

İmha uyarıları



Bu sembole işaretlenmiş cihazlar Avrupa Birliği içinde tasnif edilmemiş yerleşim bölgesi atığı olarak imha edilemezler:

Lütfen yerel makamları kurallara uygun imha işlemi hakkında bilgilendiriniz.

Введение

Это краткое руководство содержит информацию по обслуживанию прибора и релевантную информацию по безопасности. Подробную информацию к прибору. Вы найдете в инструкции по эксплуатации, которую можно скачать на нашем сайте www.renfert.com.

Используемые символы

В этой инструкции или непосредственно на аппарате Вы найдете символы со следующим значением:



Опасность

Имеется непосредственная опасность травм. Соблюдайте положения сопроводительных документов!



Электрическое напряжение

Имеется опасность в связи с электрическим напряжением.



Внимание

При невыполнении указания существует опасность поломки прибора.



Указание

Полезный совет, облегчающий работу с прибором.



Внимание!

Пользоваться защитными очками.



Аппарат соответствует положениям соответствующих директив ЕС.



Данный продукт соответствует соответствующему законодательству Великобритании. См. Декларацию о соответствии UKCA в Интернете по адресу www.renfert.com.



Аппарат соответствует положениям директивы 2002/96/EG (WEEE - Директива ЭЭО).

Дальнейшие символы объясняются по мере их применения.

Безопасность

Использование по назначению

Пескоструйный аппарат Basic предусмотрен для промышленного применения в зуботехнических лабораториях согласно его инструкции по эксплуатации. Оборудование предназначено для следующих работ:

- удаление остатков формовочных материалов и оксидов на литых деталях
- обработка поверхностей
- распаковка прессованной керамики
- струйная обработка керамических жевательных поверхностей

Значение данной инструкции

Настоящая инструкция по эксплуатации направлена на безопасность применения оборудования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к несчастным случаям, связанным с опасным для жизни поражением электрическим током, травмами и материальным ущербом.

- ⇒ Оборудование разрешается использовать исключительно согласно данной инструкции по эксплуатации.
- ⇒ Инструкцию по эксплуатации следует держать вблизи оборудования.
- ⇒ Инструкция по эксплуатации подлежит передаче всем последующим пользователям оборудования.

Требования к пользователям

- ⇒ Изделие разрешается передавать в управление только лицам в возрасте от 14 лет, которые ознакомлены с порядком работы и правилами в зуботехнической лаборатории.

Безопасное состояние оборудования

Дефектные, поврежденные или негерметичные компоненты могут стать причиной травм.

- ⇒ Необходимо проверять сетевой кабель, корпус и другие компоненты, такие как соединительные провода, шланги и пленочная панель управления, на наличие повреждений, например сгибов, трещин, пористости и признаков старения.
- ⇒ Поврежденное оборудование следует немедленно вывести из эксплуатации, извлечь сетевую вилку. Оборудование необходимо отправить в ремонт или произвести его безопасную утилизацию. До этого момента оборудование должно быть предохранено от повторного включения, чтобы исключить возможность его случайного применения.
- ⇒ Запрещено подвергать оборудование механическим ударам. Нельзя ронять оборудование.

Опасности в результате изменений и ремонтных работ

Ненадлежащим образом выполненные изменения или ремонтные работы на оборудовании могут привести к несчастным случаям, возгоранию и поражению электрическим током.

⇒ Оборудование следует передавать или отправлять на ремонт только в авторизованную фирму.

Опасность в результате поражения электрическим током и возгорания

Опасность поражения электрическим током и возгорания из-за слишком высокого рабочего напряжения или отсутствия провода защитного заземления.

⇒ Сетевая вилка должна быть легкодоступной.

⇒ Вводить оборудование в эксплуатацию следует только с сетевым кабелем, имеющим типичную для данной страны штекерную систему. Изменение сетевого кабеля может производиться только специалистом-электриком.

⇒ Оборудование можно вводить в эксплуатацию только в том случае, если данные заводской таблички соответствуют сети напряжения.

⇒ Подключать оборудование следует только к розеткам, соединенным с системой защитного заземления.

Опасность травмирования органов зрения и кожного покрова

Высокое давление и разрушение находящихся под давлением компонентов могут привести к травмам органов зрения и кожного покрова.

⇒ При выполнении любых работ на оборудовании необходимо надевать подходящие защитные очки.

⇒ Запрещено направлять струю песка на глаза или незащищенную кожу.

⇒ Запрещено проводить пескоструйную обработку при открытом смотровом стекле.

Опасность для здоровья, вызванная пылью

Выходящая пыль может нанести ущерб здоровью.

⇒ Необходимо эксплуатировать оборудование в комплексе с подходящим вытяжным устройством. Вытяжка должна быть отрегулирована в зависимости от возникающей пыли.

Описание продукта

Конструкционные и функциональные элементы

см. рис. 1 (на первой странице)

- | | |
|--|---|
| 1 Манжеты | 14 Подключение сжатого воздуха (вставное соединение) |
| 2 Донная решетка | 15 Струйный бачок |
| 3 Переключатель бачков (вариант с 2 бачками) | 16 Смесительная камера |
| 4 Выключатель (Подсветка) | 17 Патронный фильтр (вставное соединение) |
| 5 Крышка бачка | 18 Вытяжная труба |
| 6 Регулятор давления | 19 Педаль (B) (вставное соединение) |
| 7 Манометр | 20 Вентиль водоотделителя |
| 8 Смотровое стекло | 21 Водоотделитель |
| 9 Наконечник | 22 Педаль (B) (вставное соединение) (вариант с 1 бачками) |
| 10 педаль | 23 Инструмент для снятия и установки дозирующего ниппеля |
| 11 Шланг для сжатого воздуха | 24 комплект для подключения |
| 12 сетевой кабель | |
| 13 Педаль (A) (вставное соединение) | |

Объем поставки

- 1 Пескоструйный аппарат Basic eco
- 1 педаль
- 1 комплект для подключения
- 1 Инструмент для снятия и установки дозирующего ниппеля
- 1 Quick Start Guide

Формы поставки

Вариант с 1 бачком: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050

Вариант с 2 бачками: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

Ввод в эксплуатацию



Опасность получения травм!

Незакрепленные шланги могут наносить удары вокруг себя.

Первым делом следует подсоединить шланги к оборудованию.

Задействовать педаль разрешается только тогда, когда все шланги подсоединены.

Распаковка

⇒ Проверьте комплектность поставки (сравните с главой «Объем поставки»).

Установка

⇒ Поставьте прибор на ровную стабильную поверхность.

Подключение педали

При введении шлангов следует преодолеть легкое сопротивление.

Вариант с 2 бачками:

⇒ Обозначенный буквой „А“ шланг вставьте до упора в штуцер шланга „А“ (13).

⇒ Обозначенный буквой „В“ шланг вставьте до упора в штуцер шланга „В“ (19).

Вариант с 1 бачком:

⇒ Обозначенный буквой „А“ шланг вставьте до упора в штуцер шланга „А“ (13).

⇒ Обозначенный буквой „В“ шланг вставьте до упора в штуцер шланга „В“ (22) (расположенного на бачке).

Подключение к сжатому воздуху

⇒ Шланг для сжатого воздуха (11) вставить до упора в гнездо (14) При этом будет ощущаться легкое сопротивление.

⇒ Выберите из приложенного комплекта для подключения подходящую муфту и наденьте ее на конец шланга.

⇒ Произвести подключение к сети сжатого воздуха.

Подключение к электросети

⇒ Вставьте сетевую вилку в розетку.

Подключение к вытяжке

⇒ Всасывающий шланг вытяжки насадить на вытяжную трубу (18).

Если вытяжка оснащена автоматикой включения:

⇒ штепсельную вилку пескоструйного аппарата вставить в розетку вытяжки.

Настройка рабочего давления



Внимание: Никогда не следует нажимать на педаль в процессе наполнения песка.

⇒ Заполнить песком только до максимальной отметки. (Утолщение корпуса бачки ниже резьбы).

⇒ Закрыть крышку бачка (5).

Допущенные струйные средства

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Использование струйных средств других производителей разрешается, если зернистость, размер и форма зерен, степень чистоты соответствуют вышеназванным материалам.

Обслуживание

⇒ Включить освещение (4).

⇒ При помощи переключателя (3) выбрать бачок (вариант с 2 бачками).

⇒ Вынуть из держателя наконечник струйного шланга выбранного бачка (обратите внимание на цветовую маркировку).

⇒ Нажать педаль (10) betätigen.

Настройка рабочего давления

- ⇒ Вынуть из держателя наконечник струйного шланга выбранного бачка (обратите внимание на цветовую маркировку).
- ⇒ Нажать педаль.
- ⇒ При помощи регулятора давления (6) установить соответствующее давление струи (см. „Технические характеристики“).
- ◆ Индикация давления производится на манометре (7).

Очистка и обслуживание

Бачок пескоструйного оборудования



Бачки пескоструйного оборудования или крышки бачков необходимо регулярно, но не реже 1 раза в год, путем визуального контроля проверять на наличие повреждений или изменений материала (например, трещин и т.п.). При возникновении сомнений они подлежат замене!



Бачки пескоструйного оборудования и крышки бачков в зависимости от условий окружающей среды подвергаются естественному старению и по истечении 15 лет эксплуатации принципиально должны быть заменены. Необходимо учитывать год изготовления на указателе даты на бачке пескоструйного оборудования и на крышке бачка; сервисная служба всегда готова помочь в данном вопросе.

Для очистки:



ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ чистящие средства, содержащие растворители или дезинфицирующие вещества! Растворители и поверхностноактивные вещества могут привести к образованию микротрещин в пластмассе (опасность взрыва!).

- ⇒ Очищать бачок пескоструйного оборудования и крышку бачка следует только путем оттирки/ протирки сухой салфеткой.

Чистка корпуса

- ⇒ **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** чистящие средства, содержащие растворители или дезинфицирующие вещества.
- ⇒ **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ⇒ Не надавливая, протирать корпус и алюминиевый профиль слегка влажной, мягкой салфеткой.

Чистка внутреннего пространства

- ▶ **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** чистящие средства, содержащие растворители или дезинфицирующие вещества. (использование например, мыльный раствор).
- ⇒ Выньте нижнюю решетку и защитный коврик.
- ⇒ пропылесосьте струйную камеру.
- ⇒ Регулярно проверяйте корпус на повреждения под нижней решеткой / осматривайте защитный коврик.
- ⇒ Замените поврежденную нижнюю решетку / защитный коврик.

Конденсат

- ⇒ Контроль улавливателя воды (21).
- ⇒ Спуск воды через клапан (20).

Запчасти



Разрешается применять только такие принадлежности и запасные части, которые были поставлены или разрешены фирмой Renfert GmbH. Применение иных принадлежностей или других запасных частей может привести к непредвиденным несчастным случаям или материальному ущербу.

Быстро изнашивающиеся детали и запчасти Вы можете найти в списке запчастей в интернете на сайте www.renfert.com/p918.

Требования к представлению информации

- ▶ Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашей странице в Интернете по адресу www.renfert.com в разделе «Поддержка».

Указания по утилизации



Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором.

Будьте добры проинформироваться в органах власти по месту Вашего жительства о правильной утилизации отходов.

导言

本快速使用指南包括产品操作说明和相关的安全信息。
有关产品的详细信息可在 www.renfert.com 网站上下载。

相关标识

在本说明书中,或本机机体上,您会发现一些标识,它们具有下列含义:



危险

有导致瞬间伤害的危险。请阅读和遵循随附的文件说明!



电源警示

有触电危险。



注意

错失阅读该信息可能导致机器的损毁。



提示

说明书中包含有益的提示,以便利操作和使用。



注意

请佩戴护目镜。



本机遵从于相关的欧盟导则。



本产品符合英国相关法律。

见互联网上的UKCA符合性声明:www.renfert.com。



本机遵从于欧盟导则 2002/96/EG (电子电气产品的废弃指令)。

其他标识将在操作过程中加以说明。

安全性

预期用途

基础版喷砂机服务于商业牙科实验室,使用时须遵守使用说明。仪器适用于以下工作:

- 去除多余的填料,去除铸瓷上的氧化物
- 表层处理
- 取出压铸的陶瓷
- 喷磨烤瓷表层

本说明书的重要性

使用说明介绍设备的安全使用方式。

若不遵守使用说明,有可能发生危及生命的电击,引起身体受伤和导致财产损失。

- ⇒ 请按照使用说明来操作设备。
- ⇒ 请将使用说明保存在设备附近。
- ⇒ 请将使用说明转交给下列人员。

对操作者的要求

- ⇒ 设备仅允许由年满14岁以上的人员操作,且须熟练掌握牙科实验室的操作流程和规范。

设备的安全状态

残缺、折断或不密封的部件会引发受伤。

- ⇒ 检查电源线、外壳及其他部件如:连接线缆、软管以及薄膜按钮上的损坏,如:扭结、裂缝、孔隙和老化。
- ⇒ 必须立刻停止使用损坏了的设备,并拔下电源。请将设备送往维修地或做报废处理。尚未采取措施前,须保证设备不会再次接通,并被意外启动。
- ⇒ 设备不能处于机械撞击下。不要摔落。

更动和维修的危险

对设备做出非专业的更动和维修会引发事故、火灾和电击事件。

- ⇒ 只允许请专业公司对设备进行维修或者送往维修点。

电击和火灾的危险

电击的危险, 以及因操作压过高或错误的保护导体引发的火灾。

- ⇒ 将电源插头置于方便连接的位置。
- ⇒ 本设备只能使用与本国电源系统相符的电源线。电源线只能由专业电工进行更动。
- ⇒ 只有当铭牌上的信息与电源电压相符时, 才能将设备纳入运行系统。
- ⇒ 设备只能插入已接好地线的插座。

伤害眼睛和皮肤的危险

鉴于高压和部件在高压下出现的碎裂会伤害眼睛和皮肤。

- ⇒ 所有在设备上的操作, 均须佩戴保护眼镜。
- ⇒ 绝对不允许对着眼睛或未加保护的皮肤喷磨。
- ⇒ 绝对不许在敞开的观察镜下喷砂。

粉尘引发的健康危害

外溢的粉尘会危害健康。

- ⇒ 操作时, 使用匹配的吸尘器。吸尘强度须与产生的粉尘量相匹配。

产品描述

部件和功能元件

见图1 (内页封面上)

- | | |
|-----------------|----------------------------------|
| 1 护手袖套 | 13 脚控开关连接件 (A) (快插式接头) |
| 2 基底 | 14 空气导管连接件 (快插式接头) |
| 3 选择开关 (2タンク仕様) | 15 砂罐 |
| 4 开/关键 (照明) | 16 混合舱 |
| 5 砂罐盖 | 17 滤芯 (快插式接头) |
| 6 调压器 | 18 抽吸软管 |
| 7 压力表 | 19 脚控开关连接件 (B) (快插式接头) |
| 8 保护格栅 | 20 存水弯阀 |
| 9 喷砂手机 | 21 存水弯 |
| 10 脚踏开关 | 22 脚控开关连接件 (B) (快插式接头) (仅在1坦克版本) |
| 11 压缩空气导管 | 23 喷咀配置工具 |
| 12 电源电缆线 | 24 连接件组 |

供货范围

- 1 *Basic eco*
- 1 脚踏开关
- 1 连接件组
- 1 喷咀配置工具
- 1 Quick Start Guide

配送方式

- 一个砂罐版本: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050
- 两个砂罐版本: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

安装



受伤危害!

散置的软管会互相缠绕打结。
首先将软管与设备连接。
当所有软管都连接完毕后,才启动脚踏开关。

包装拆卸

⇒ 检查所有的部件是否完备 (参考中的配送套装)。

放置

⇒ 将本机放于稳定水平的桌面上。

连接脚踏开关

在插入管道时须克服略微的阻力。

两个砂罐版本

⇒ 尽可能推标有“A”的管进入管连接点“A” (13)。
⇒ 尽可能推标有“B”的管进入管连接点“B” (19)。

一个砂罐版本

⇒ 尽可能推标有“A”的管进入管连接点“A” (13)。
⇒ 尽可能推标有“B”的管进入管连接点“B” (22)。(在喷砂罐上)

压缩空气连接

⇒ 将压缩空气软管 (11) 推到软管接头上 (14)。
⇒ 把对应的软管连接件插到管端。
⇒ 与压缩空气管网连接。

导电连接

⇒ 将电源插头插入插座。

连接到吸尘器。

⇒ 用吸尘软管连接吸尘机和吸抽管口 (18)。
对于具备自动启动功能的吸尘装置：
⇒ 将喷砂机的电源插头插入吸尘器上的用户插座。

喷箱的填充



注意:在填充过程中绝不要打开脚踏开关。

⇒ 充填喷丸的量不要超过最大标记线 (螺纹下部喷箱外壳的增厚处)。
⇒ 盖上喷箱盖 (5)。

经授权的喷砂料

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

其他厂商生产的喷砂料, 假如其砂粒的粒度、形态和纯净度都符合以上所述的材料要求, 是可以使用的。

操作

⇒ 开启照明灯 (4)。
⇒ 通过选择开关 (3) 选择砂罐。
⇒ 从对应的砂罐中拿出喷砂手机 (见彩色标记)。
⇒ 启动脚控开关 (10)。

选择喷砂压力

- ⇒ 从对应的砂罐中拿出喷砂手机（见彩色标记）。
- ⇒ 启动脚控开关。
- ⇒ 通过调压器（6）设定喷砂压力（参见“技术参数”）。
 - ◆ 压力数值会显示在压力表（7）上。

清洁 / 维护

辐射槽



每年至少一次且定期给辐射槽或罐罩盖进行目测检查,查看是否存在坏损或材料改变的情况(比如:裂缝等等)。

有疑问时,须更换!



根据周边环境不同,辐射槽或罐罩盖会相应自然老化,通常在服役15年后须更换。

请注意辐射槽和罐罩盖上的燃料表的制造年份,更多的相关信息请找客服。

清洁外壳

用于清洁:



不要使用溶剂型清洁剂或消毒剂!

溶剂和表面活性剂在塑料材质上会产生微裂纹(爆炸危险)。

⇒ 清洁时,只能用干布擦拭辐射槽和罐罩盖。

清洁外壳

- ⇒ 不要使用含有溶剂的清洁剂或消毒剂。
- ⇒ 不要使用腐蚀性或磨蚀性清洁剂。
- ⇒ 用微湿的布轻轻擦拭外壳和铝制框架,不要施加压力。

内腔的清理

- ▶ 不要使用含有溶剂的清洁剂或消毒剂,(使用如肥皂水)。
 - ⇒ 取出保护格栅和防护垫。
 - ⇒ 抽吸喷腔。
 - ⇒ 定期检查底部的保护格栅/防护垫是否损坏。
 - ⇒ 更换破损的保护格栅/防护垫。

凝结水

- ⇒ 检查脱水器(21)。
- ⇒ 通过阀门排水(20)。

备用件



只能使用仁福公司提供的或许可的配件和备件。

使用其他的配件或备件可产生无法预料事故和损失。

您可以在 www.renfert.com/p918 网页上找到会损耗配件和零部件的清单。

信息需求

- ▶ 有关REACH和SVHC的信息,请登录到我们网站 www.renfert.com/service 上的支援区。

本机的废弃处置



因此,在欧盟成员国内,凡标有此标识的废弃设备,均不能作为非分类生活垃圾处置。

有关正确处置废弃设备的进一步信息,请咨询您当地的政府部门。

はじめに

このクイックスタートガイドでは、製品を操作する手順および、関連する安全情報が含まれています。製品の詳細情報は、当社のウェブサイト www.renfert.com よりダウンロードできる取扱説明書に記載されています。

使用シンボル

これらのマニュアルや本装置上に見られるシンボルには、以下の意味があります；



危険
直接、負傷する恐れがあります。添付書類をご覧ください!



電圧
電圧による危険があります。



注意
この指摘事項を遵守しない場合には本装置が損傷する恐れがあります。



指摘事項
操作に役に立ち、そして取り扱いを容易にする指摘事項が記されています。



注意
安全メガネを着用。



本装置は、関連するECガイドラインに準拠しています。



この製品は、英国の関連法規に適合しています。
インターネット上のUKCA Declaration of Conformity (www.renfert.com) をご覧ください。



本装置は、ECガイドライン2002/96/EG (WEEE指令)に従っています。

その他のシンボルマークについては、それぞれの使用項目で説明します。

安全性

使用目的

Basicサンドブラスターは、歯科技工所での業務用として、取扱説明書に従って使用することを目的としています。本機は、以下の作業での使用を想定しています：

- 鋳造物に付着した埋没材や酸化物の除去
- 表面処理
- プレスセラミックの掘り出し
- セラミック補綴物咬合面のサンドブラスト加工

この説明書の意味

この取扱説明書は、本機を安全に使用するためのガイドとなります。

使用上の注意を守らない場合、事故により生命を脅かす感電や怪我、破損につながる恐れがあります。

⇒本機は、この取扱説明書に従ってのみ使用してください。

⇒取扱説明書は、本機とセットで管理してください。

⇒本機を使用する全ての方は、取扱説明書をお読みください。

使用者が満たすべき要件

⇒本製品は、歯科技工所での手順やルールを熟知している14歳以上の方のみが使用できます。

本機の安全状態

故障や破損、または必要な密閉性がされていない部品は、けがの原因になることがあります。

⇒電源コード、ハウジング、および接続ケーブル、チューブ、キーパッドなどの部品に、ねじれ、亀裂、多孔質、経年劣化などの損傷がないか確認します。

⇒損傷した装置は、直ちに使用停止してください。電源プラグを抜いてください。本機を修理に出すか、安全に廃棄してください。それまでは、不用意に使用しないように、再び電源が入らないように本機を保管してください。

⇒本機に機械的な衝撃を与えないでください。本機を落とさないでください。

改造 修理に伴うリスク

本機の誤った改造や修理は、事故や火災、感電の原因になることがあります。

⇒本機の修理は、資格を持った専門店で依頼するか、返品してください。

感電や火災の危険性

過大な動作電圧の結果、または保護導体がない場合、感電や火災の危険があります。

⇒電源プラグに簡単にアクセスできることを確認してください。

⇒電源コードは、地域の電源に適したプラグの付いたものを使用してください。電源コードの改造は、資格を持った電気工事士のみが行ってください。

⇒銘板の情報と電源が一致する場合のみ、本機を起動してください。

⇒本機は、保護導体システムに接続されている電気ソケットにのみ接続してください。

目や皮膚への危険性

高圧、または高圧を受ける部品の破断により、目や皮膚にけがをすることがあります。

⇒本機で作業を行うときは、必ず適切な保護メガネを着用してください。

⇒ブラスト材を目や皮膚の無防備な部分に直接当てないようにしてください。

⇒ビューイングパネルを開けた状態でサンドブラストを行うことは絶対にしないでください。

粉塵による健康への影響

粉塵の発生により、健康被害を受ける可能性があります。

⇒適切な集塵器と一緒に操作してください。集塵器は、発生する粉塵に適合したものを使用してください。

製品説明

構成部品と機能要素

図1（カバー内部）を参照して下さい。

- | | | | |
|----|-----------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | ハンドピース | 14 | エア接続口（ワンタッチ接続） |
| 2 | 基準格子 | 15 | サンドブラスティング・タンク |
| 3 | 切り替えスイッチ（2タンク様式のみ） | 16 | 混和室 |
| 4 | 電源スイッチ（ランプ） | 17 | フィルター・カートリッジ（ワンタッチ接続） |
| 5 | 水槽の蓋 | 18 | 吸引管 |
| 6 | 圧力調整器 | 19 | フットスイッチ接続端子（B）（ワンタッチ接続） |
| 7 | 圧力計 | 20 | ウォーター・トラップ弁 |
| 8 | 防御スクリーン | 21 | ウォーター・トラップ |
| 9 | ハンドピース | 22 | フットスイッチ接続端子（B）（ワンタッチ接続）（1タンク仕様） |
| 10 | フットスイッチ | 23 | 流入ノズル用工具 |
| 11 | 圧縮空気管 | 24 | 接続セット |
| 12 | 電源コ | | |
| 13 | フットスイッチ接続端子（A）
（ワンタッチ接続） | | |

納入範囲

- 1 サンドブラスター ベーシック エコ
- 1 フットスイッチ
- 1 接続セット
- 1 流入ノズル用工具
- 1 Quick Start Guide

納入形態

- 1タンク仕様: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050
- 2タンク仕様: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

使用準備



傷害の危険性があります!

チューブが緩むと周りの物にぶつかる恐れがあります。チューブは必ず最初に本体に接続してください。フットスイッチを押すのは、すべてのチューブが接続された後にしてください。

開封

⇒ 部品が全て揃っているか確認して下さい（章「納入仕様」を参照）。

設置

⇒ 装置を平坦で、しっかりした場所に設置して下さい。

フットスイッチの接続

ホースを奥まで差し込む際に少し抵抗があります。

2タンク仕様

⇒ 「A」の表示がされたホースを、「A」の表示がされたホースジョイント（13）の根元まで刺し込みます。

⇒ 「B」の表示がされたホースを、「B」の表示がされたホースジョイント（19）の根元まで刺し込みます。

1タンク仕様

⇒ 「A」の表示がされたホースを、「A」の表示がされたホースジョイント（13）の根元まで刺し込みます。

⇒ 「B」の表示がされたホースを、「B」の表示がされたホースジョイント（22）の根元まで刺し込みます。

圧縮エア接続

⇒ 圧縮空気管（11）を管接続端子（14）に、止まるまで押し込んでください。その際、接続されると、わずかに抵抗を受けます。

⇒ 適合するホースジョイントを、付属の接続セットから選択し、ホースの端に装着して下さい。

⇒ 圧縮空気送管網につないでください。

電氣的接続

⇒ 電源プラグを建物のコンセントに挿して下さい。

集塵装置の接続

⇒ 集塵装置のホースを吸引パイプ（18）に挿し込みます。

自動起動仕様の吸引装置の場合：

⇒ 電源プラグをサンドブラस्टィング装置から吸引装置に装備されているユーザー用ソケットに接続してください。

タンクの充填



注意:タンクの充填中は絶対にフットスイッチを押さないでください。

⇒ 噴射剤は最高充填高さ（ねじ山下部でタンク被覆が太くなっています）まで充填して下さい。

⇒ タンクのふたを閉めます（5）。

認可されているサンドブラस्टィング材料

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

粒子サイズ、粒子形状および純度などが前述の材料に適合しているならば、他のメーカーのサンドブラस्टィング材を使用しても構いません。

運転

⇒ 照明灯を点けてください（4）。

⇒ ださい（3）（2タンク様式のみ）。

⇒ 選択したブラストタンク（カラーコード参照）のハンドピースをホルダーから取ります。

⇒ フットスイッチの電源を入れてください（10）。

作業圧の調整

- ⇒ 選択したブラストタンク（カラーコード参照）のハンドピースをホルダーから取ります。
- ⇒ フットスイッチの電源を入れてください
- ⇒ サンドブラस्टィング圧力 を圧力調整器（6）で設定してください（「技術仕様」を参照）。
 - ◆ 圧力量は、圧力計（7）に表示されます。

クリーニング / メンテナンス

サンドブラストタンク



サンドブラストタンクまたはタンクの蓋は、少なくとも年1回以上、定期的目視で破損や材質の変化（ひび割れなど）がないかを確認してください。
疑わしい場合は、交換してください！



サンドブラストタンクおよびタンクの蓋は、周囲の環境条件によって自然な経年変化が起こるため、使用開始から15年経過することに標準的に交換する必要があります。
サンドブラストタンクとタンクの蓋に刻印されている丸いスタンプに製造年を記入してください。

清掃するには：



溶剤系の洗浄剤、消毒剤は使用しないでください。
溶剤やテンスайдは、プラスチックにマイクロクラック（爆発の危険あり！）を発生させる可能性があります。

⇒ サンドブラストタンクとタンクの蓋は、乾いた布で掃除する程度にしてください。

きれいな体

- ⇒ 溶剤を含むクリーナーもしくは消毒剤を使用しないで下さい！
- ⇒ 強力または研磨剤入りクリーナーは、決して使用しないでください。
- ⇒ 本体とアルミニウム面は、軽く湿らせた柔らかい布で、強い圧力を与え過ぎないように注意して拭いて下さい。

内部の掃除

- ▶ 溶剤を含むクリーナーもしくは消毒剤を使用しないで下さい！（使用 石鹼水など）。
 - ⇒ 網をはずして噴射室を吸い取ります。
 - ⇒ ビーム空間 吸い出す。
 - ⇒ 底面プレートおよびブラスト保護マットの下部にユニットの損傷がないか、定期的に確認して下さい。
 - ⇒ 損傷した底面プレートおよびブラスト保護マットは交換して下さい。

凝水

- ⇒ 水分離器を検査してください (21)。
- ⇒ バルブを通して排水します (20)。

交換部品



付属品やスペアパーツは、Renfert GmbH が供給または承認したもののみを使用してください。
他のアクセサリや他のスペアパーツを使用すると、不慮の事故や破損の原因になります。
消耗部品もしくは交換部品は、インターネット上の www.renfert.com/p918 にある交換部品リストに記載されています。

情報に関する義務

- ▶ REACH及びSVHCの情報はウェブサイト www.renfert.com のサポートエリアを参照ください。

消耗部品の廃棄処理



EU内においてこのシンボルマークのついた装置は分別されない住居地区廃棄物として処分することができません。

地域の規制を当局に問い合わせ、適正に廃棄して下さい。

입문

본 빠른 시작 안내서에는 제품 사용설명서와 관련 안전 정보가 포함되어 있습니다. 제품에 관한 자세한 정보는 당사 웹사이트 www.renfert.com 에서 다운로드 가능한 사용설명서에 나와 있습니다.

사용 심벌

이 설명서 또는 장치 자체에 다음과 같은 의미가 있는 기호들이 있습니다.



위험

직접 다칠 위험이 있습니다. 동봉된 문서를 잘 읽어 주십시오!



전류

전류로 인해 다칠 위험이 있습니다.



주의

주지사항을 지키지 않을 경우 기기가 손상될 위험이 있습니다.



주지사항

기기를 손쉽게 사용할 수 있도록 해주는 유익한 주지사항입니다.



주의

보안경을 착용해 주십시오.



이 장치는 관련 EC 지침을 준수합니다.



이 제품은 관련 영국 법률을 준수합니다.

www.renfert.com 인터넷에서 UKCA 적합성 선언을 참조하십시오.



이 장치는 EC 지침 2002/96/EG(WEEE 지침)를 따릅니다.

그 밖의 기호들은 그때그때 설명하겠습니다.

안전

사용 용도

베이직 샌드블라스터는 사용 지침에 따라 치기공실에서 상업적으로 사용하기 위한 제품입니다. 이 기기는 다음 작업에 사용하도록 설계되었습니다.

- 주조 구성품의 잔류 매물재 및 산화물 제거
- 표면 처리
- 프레스 세라믹의 폐기
- 세라믹 교합면의 샌드블라스팅

이 설명서의 의미

본 사용 설명서는 기기를 안전하게 사용하기 위한 가이드 역할을 합니다.

사용 설명서를 준수하지 않을 경우 사고로 인해 생명을 위협하는 감전, 부상 또는 손상이 발생할 수 있습니다.

⇒ 이 사용 설명서에 따라서만 기기를 사용합니다.

⇒ 사용 설명서를 기기와 함께 보관합니다.

⇒ 이후 이 기기를 사용할 모든 사용자에게 사용 설명서를 제공합니다.

작업자 요건

⇒ 이 제품은 치기공실의 절차 및 규칙에 익숙한 만 14세 이상의 사람만 사용할 수 있습니다.

기기의 안전 상태

결함이 있거나 파손된 구성품 또는 필요에 따라 밀봉되지 않은 구성품은 부상을 초래할 수 있습니다.

⇒ 전원 코드, 하우징 및 기타 구성품(연결 케이블, 튜브, 키패드 등)에 꼬임, 균열, 다공성, 노후화 징후 등의 손상이 있는지 점검합니다.

⇒ 결함이 있는 기기는 작동을 즉시 중지해야 합니다. 전원 플러그를 분리합니다. 수리를 위해 기기를 보내거나 안전하게 폐기합니다. 그동안 실수로 기기가 다시 켜져서 사용되는 일이 없도록 기기를 안전하게 보관합니다.

⇒ 기기를 기계적 충격에 노출시키지 마십시오. 기기를 떨어뜨리지 마십시오.

개조 및 수리로 인한 위험

기기를 잘못 개조하거나 수리하면 사고, 화재 및 감전이 발생할 수 있습니다.

⇒ 자격을 갖춘 전문 딜러에게만 기기의 수리를 의뢰하거나 기기를 보내십시오.

감전 및 화재로 인한 위험

작동 전압이 과도하거나 보호 도체가 없는 경우 감전 및 화재의 위험이 있습니다.

⇒ 전원 플러그에 쉽게 접근할 수 있는지 확인합니다.

⇒ 현지 전력 공급망에 적합한 플러그를 부착한 전원 코드만 사용하여 기기를 작동합니다. 자격을 갖춘 전기 기술자만 전원 코드를 개조할 수 있습니다.

⇒ 명판에 표시되어 있는 정보와 전력 공급망의 사양이 일치하는 경우에만 기기를 작동합니다.

⇒ 보호 도체 시스템에 연결된 전기 소켓에만 기기를 연결합니다.

눈이나 피부 부상 위험

고압 또는 고압에 영향을 받고 있는 부품의 파열로 인해 눈이나 피부에 부상을 입을 수 있습니다.

⇒ 기기에서 작업을 실시할 때는 항상 적절한 보안경을 착용합니다.

⇒ 눈이나 보호되지 않은 피부에 폭발재가 직접 닿지 않도록 합니다.

⇒ 보호 패널을 연 상태에서 샌드블라스팅 작업을 수행하지 마십시오.

먼지로 인한 건강 위험

먼지 배출로 인해 건강이 손상될 수 있습니다.

⇒ 적절한 집진기와 함께 기기를 작동합니다. 집진기는 발생하는 먼지에 맞게 조정해야 합니다.

제품 설명

제품 설명

그림 1 참조(표지 안쪽)

- | | |
|---------------------------|---|
| 1 핸드 슬리브 | 14 공기 연결부 (눌러서 연결) |
| 2 기본 그리드 | 15 샌드블라스팅 탱크 |
| 3 선택 스위치 (2 탱크 버전에서만) | 16 혼합실 |
| 4 ON/OFF 스위치 (조명) | 17 필터 카트리지가 (눌러서 연결) |
| 5 탱크 뚜껑 | 18 흡입관 |
| 6 압력 조절기 | 19 풋 스위치 연결부 (B) (눌러서 연결) |
| 7 압력 게이지 | 20 드레인 트랩 밸브 |
| 8 보호막 | 21 드레인 트랩 |
| 9 핸드피스 | 22 풋 스위치 연결부 (B) (눌러서 연결)
(1 탱크 버전에서만) |
| 10 페달식 스위치 | 23 도징 니플 도구 |
| 11 압축 공기 튜브 | 24 연결 세트 |
| 12 네트워크 케이블 | |
| 13 풋 스위치 연결부 (A) (눌러서 연결) | |

인도형태

- 1 샌드블라스팅 장치 베이직 에코
- 1 페달식 스위치
- 1 연결 세트
- 1 도징 니플 도구
- 1 네트워크 케이블 (Quick Start Guide)

공급 형식

- 1 탱크 버전: 2949 1XXX, 2949 3XXX, 2949 5050
- 2 탱크 버전: 2949 2XXX, 2949 4XXX, 2949 5025

설치



부상 위험!

튜브가 느슨하면 주변의 물체에 부딪힐 수 있습니다.
 튜브를 먼저 기기에 연결해야 합니다.
 모든 튜브가 연결된 후에만 풋 스위치를 누를 수 있습니다.

포장 풀기

⇒ 모든 제공 부품이 완벽하게 갖춰져 있는지 확인하십시오(항 “제공품 포함 품목” 비교).

장착

⇒ 포장을 풀어 제품과 모든 부속품을 꺼내십시오.

풋 스위치 연결

튜브를 삽입할 때 약간 막히는 느낌이 들어도 그대로 밀어 넣어야 합니다.

2 탱크 버전:

⇒ 튜브 연결점 „A“(13)에 들어갈 때까지 „A“ 로 표시된 튜브를 밀어 넣으십시오.

⇒ 튜브 연결점 „B“(19)에 들어갈 때까지 „B“ 로 표시된 튜브를 밀어 넣으십시오.

1 탱크 버전:

⇒ 튜브 연결점 „A“(13)에 들어갈 때까지 „A“ 로 표시된 튜브를 밀어 넣으십시오.

⇒ 튜브 연결점 „B“(22)에 들어갈 때까지 „B“ 로 표시된 튜브를 밀어 넣으십시오 (샌드블래스팅 탱크에서).

압축 공기 연결

⇒ 압축 공기 튜브(11)를 튜브 연결부(14)에 최대한 끝까지 밀어 넣습니다. 약간 막히는 느낌이 들어도 그대로 밀어 넣어야 합니다.

⇒ 동봉된 부착물 세트에서 해당 호스 연결부를 선택하여 튜브 끝에 고정하십시오.

⇒ 압축 공기망에 부착합니다.

전기 연결

⇒ 건물에 설치된 벽면 콘센트에 전원 플러그를 꽂습니다.

집진기 연결

⇒ 집진기에서 흡입 파이프(18)로 흡입관을 연결합니다.

자동으로 작동하는 흡입 장치:

⇒ 샌드블래스팅 장치에서 흡입 장치의 사용자 소켓으로 전원 플러그를 연결합니다.

분사탱크 충전



주의:

충전 시 페달식 스위치를 작동시키면 안됩니다.

⇒ 분사재료를 “최대”충전 (탱크의 나사아랫부분) 표시선까지만 채우십시오.

⇒ 탱크뚜껑을 닫으십시오(5).

승인된 샌드블래스팅 재료

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

다른 제조업체의 샌드블래스팅 재료는 위에 언급한 재료와 입자 크기, 입자 모양, 순도가 일치하는 경우 사용할 수 있습니다.

작동

⇒ 조명을 켭니다(4).

⇒ 선택 스위치(3) 에서 블래스팅 탱크를 선택합니다.

⇒ 해당 샌드블래스팅 탱크(컬러 표시 참조) 홀더에서 핸드피스를 빼내십시오.

⇒ 풋 스위치(10) 를 작동합니다.

ko

블래스팅 압력 선택

- ⇒ 해당 샌드블래스팅 탱크(컬러 표시 참조) 홀더에서 핸드피스를 빼내십시오.
- ⇒ 풋 스위치 를 작동합니다.
- ⇒ 압력 조절기(6)에서 샌드블래스팅 압력 을 설정합니다 („기술 데이터“ 참조).
 - ◆ 압력 게이지(7)에 압력량이 표시됩니다.

청소 / 유지보수

샌드블래스팅 탱크



샌드블래스팅 탱크 또는 탱크 뚜껑을 1년에 1회 이상 정기적으로 점검하여 손상이나 재료의 변화(예: 균열 등)가 있는지 육안으로 검사합니다.

의심스러운 경우 교체하십시오!



샌드블래스팅 탱크와 탱크 뚜껑은 주변 조건에 따라 자연 노후 과정을 거치므로 15년마다 표준으로 교체해야 합니다.

샌드블래스팅 탱크와 탱크 뚜껑에 새겨진 원형 스탬프의 제조 연도를 확인하시면 고객 서비스 팀에서 친절히 안내해 드립니다.

청소 방법:



용제형 세제나 소독제를 사용하지 마십시오.

용제 및 계면활성제가 플라스틱에 미세 균열을 일으킬 수 있습니다(폭발 위험!).

⇒ 샌드블래스팅 탱크와 탱크 뚜껑은 마른 천으로 문질러서 청소해야 합니다.

하우징 청소

⇒ 용매 함유 세척제나 살균제를 사용하지 마십시오.

⇒ 강성 세제나 연마재는 사용하지 마십시오.

⇒ 살짝 젖은 천으로 하우징 및 알루미늄 프레임을 부드럽게 닦으십시오. 이 때 압력을 가하면 안 됩니다.

장치내부 세척하기

- ▶ 용매 함유 세척제나 살균제를 사용하지 마십시오. (실제로, 비눗물 용도).

⇒ 하단 그레이트와 블래스트 보호 매트 를 제거하십시오.

⇒ 장비실을 청소하십시오.

⇒ 하단 그레이트 / 블래스트 보호 매트 밑에 손상된 것이 없는 정기적으로 점검하십시오.

⇒ 하단 그레이트 / 블래스트 보호 매트가 손상되었을 경우 교체하십시오.

응축수

⇒ 응축수 제거장치 검사 (21).

⇒ 밸브를 통해 응축수 제거 (20).

부속품



Renfert GmbH에서 공급하거나 승인한 부속품 및 예비 부품만 사용하십시오.

다른 부속품이나 예비 부품을 사용하면 의도치 않은 사고나 손상이 발생할 수 있습니다.

www.renfer.com/p918 에서 인터넷으로 예비부품 목록에 있는 마모성 구성품과 예비부품을 확인할 수 있습니다.

정보 관련 의무 사항

- ▶ REACH와 SVHC에 관한 정보는 당사 웹사이트 www.renfer.com 의 Support(지원)에 있습니다.

폐기 정보



이 기호가 부착된 유럽연합 국가에서 생산된 기기는 가정용 미분류 쓰레기로 폐기 처분할 수 없습니다.

올바른 폐기 방법에 관한 자세한 정보는 현지 당국에 문의해 주십시오.

مقدمة

يتضمن هذا الدليل السريع تعليمات حول تشغيل الجهاز ومعلومات متعلقة بالسلامة. يمكن الحصول على معلومات مفصلة حول المنتج ضمن تعليمات التشغيل التي يمكن تحميلها من موقعنا على الإنترنت: www.renfert.com

الرموز المستخدمة

ستجد في هذه التعليمات و على الجهاز نفسه الرموز التالية والتي تعني ما يلي:

خطر وتعني وجود خطر التعرض للإصابة أو الأذى. يرجى مراعاة التعليمات الواردة في الوثائق المرفقة!

صدمة كهربائية
احتمال التعرض لصدمة كهربائية.

انتباه
إن عدم الالتزام بالمعلومات الواردة يمكن أن يؤدي إلى عطل في الجهاز.

ملاحظة
تعليمات التشغيل تحتوي على معلومات مفيدة لجعل التعامل مع الجهاز أكثر سهولة.

انتباه!
يتعين ارتداء واقيات العينين.

الجهاز متوافق مع إرشادات الاتحاد الأوروبي ذات الصلة.

ي توافق هذا المنتج مع تشريعات المملكة المتحدة ذات الصلة.

انظر إعلان المطابقة UKCA على الإنترنت في www.renfert.com.

تنطبق على الجهاز إرشادات الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96-EG (التوجيهات WEEE).

الرموز الأخرى سيتم شرحها لدى ورودها.



السلامة

الاستخدام الصحيح

جهاز الترميل Basic مصمّم للاستخدام التجاري في مخابر الصناعات السنيّة وفقاً لتعليمات الاستخدام. الجهاز مُصمّم للاستخدام في الأعمال التالية:

- إزالة بقايا المسحوق الكاسي وبقايا الأوكسيدات المترسبة على أجزاء القطع
- معالجة السطوح
- إزالة بقايا المسحوق الكاسي من مواد السيراميك المضغوط
- ترميل سطوح الإطباق المصنوعة من السيراميك

معنى هذه التعليمات

تعليمات الاستخدام هذه هي عبارة عن دليل لكيفية الاستخدام الآمن للجهاز. إذا لم يتم الالتزام بتعليمات الاستخدام يمكن أن يؤدي ذلك إلى وقوع حوادث أو صدمات كهربائية أو إصابات تشكل خطراً على الحياة.

- ← استخدم الجهاز فقط وفقاً لما هو مذكور في هذه التعليمات.
- ← احتفظ بهذه التعليمات في مكان يسهل الوصول إليه للعودة إليها عند اللزوم.
- ← اجعل تعليمات الاستخدام هذه متاحةً للاطلاع عليها من قبل كافة الأشخاص الذين يمكن أن يستخدموا الجهاز من بعدك.

الشروط التي يجب أن يحققها مستخدم الجهاز

← لا يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين أتموا من العمر 14 عاماً أو أكثر والذين لديهم اطلاع على الإجراءات والقواعد المتبعة في مخابر الصناعات السنيّة.

شروط الاستخدام الآمن للجهاز

الأجزاء المكسورة أو الحاوية على أعطال أو غير المثبتة بالشكل المطلوب يمكن أن تسبب الإصابات.

- ← يتعيّن فحص الأسلاك الكهربائية والهيكل الخارجي والأجزاء الأخرى مثل كابلات التوصيل والأنابيب ولوحة المفاتيح للتأكد من عدم وجود مشاكل كالاتواءات أو التشققات أو ثقوب أو علامات اهتراء.
- ← يجب التوقف عن استخدام المعدات التي تظهر فيها أية أعطال بشكل فوري. افصل القابس الكهربائي. أرسل الجهاز للإصلاح أو قم بالتخلص منه بطريقة آمنة. بانتظار أن يتم إرسال الجهاز للإصلاح أو التخلص منه يجب عزله للتأكد من ألا يتم استخدامه أو تشغيله ثانيةً بدون قصد.
- ← احرص على عدم تعرّض الجهاز للصدمات. احرص على عدم تعرّض الجهاز للسقوط.

المخاطر الناجمة عن التعديلات أو عن إصلاح الجهاز

إجراء تعديلات غير صحيحة أو إصلاحات على الجهاز يمكن أن تؤدي إلى وقوع حوادث أو حريق أو صدمة كهربائية.
← إصلاح الجهاز ينبغي أن يتم حصراً من قبل وكلاء مختصين ومؤهلين أو أن تتم إعادته للشركة.

المخاطر الناجمة عن صدمة كهربائية أو عن الحريق

مخاطر حدوث صدمة كهربائية أو حريق بسبب ارتفاع الفولتاج الكهربائي أثناء التشغيل أو إذا لم يتم استخدام موصل حماية.
← تأكد من إمكانية الوصول إلى فيش الكهرباء بسهولة.
← لا يُسمح بتشغيل الجهاز إلا باستخدام كابلات كهربائية مزودة بمقبس مناسب لمصدر الطاقة في بلد الاستخدام. لا تسمح بتعديل الكابلات الكهربائية إلا من قبل كهربائي مختص.
← لا تقم بتشغيل الجهاز إلا إذا كانت المعلومات الموجودة على اللوحة الإسمية مطابقة للتيار الكهربائي الواصل للجهاز.
← قم بوصول الجهاز بالكهرباء فقط عبر مأخذ الكهرباء الموصولة بنظام حماية.

خطر تعرّض العين أو الجلد للإصابة

يمكن أن تتعرض العينان أو يتعرض الجلد للإصابة نتيجة الضغط المرتفع أو نتيجة انفصال وتطاير قطع من المكونات المرصّة للضغط المرتفع.
← قم بارتداء النظارات الواقية المناسبة دائماً أثناء استخدام الجهاز.
← تجنّب توجيه الرمل باتجاه العينين أو باتجاه المناطق المكشوفة من الجلد.
← لا تقم أبداً بالترميل بينما لوحة الرؤية مفتوحة.

مخاطر على الصحة بسبب الغبار

انبعاثات الغبار يمكن أن تؤدي إلى أضرار صحية
← لا تُشغّل الجهاز إلا بوجود شفاطٍ مناسب لشفط الغبار. يجب أن يكون شفاط الغبار مناسباً لنوعية الغبار المتولّد.

وصف المنتج

المكونات والقطع الفعالة

انظر الشكل 1 (داخل الغطاء)

1	أكامم اليدين	14	مكان التوصيل بالهواء (اضغط الوصلة)
2	شبكة القاعدة	15	خزان الرمل
3	مفتاح الاختيار (فقط في موديل الخزانين)	16	حجرة الخلط
4	زر التشغيل / الإيقاف (الإضاءة)	17	خرطوش الفلتر (اضغط الوصلة)
5	غطاء الخزان	18	مكان خرطوم الشفط
6	منظم الضغط	19	مأخذ دعاسة القدم (B) (اضغط الوصلة)
7	مقياس الضغط	20	صمام لمانع الرطوبة
8	شاشة حماية	21	مانع رطوبة
9	قلم الترميل	22	مأخذ دعاسة القدم (B) (اضغط الوصلة)
10	دعاسة القدم		(فقط في الأجهزة ذات الخزان الواحد)
11	خرطوم الهواء المضغوط	23	أداة تعبير الكمية
12	سلك الكهرباء	24	أدوات التوصيل
13	مأخذ دعاسة القدم (A) (اضغط الوصلة)		

التسليم المعتمد

- 1 مرملة بايسك إيكو
- 1 دعاسة قدم
- 1 أدوات التوصيل
- 1 أداة تعبير الكمية
- 1 أداة إضافية لتعبير الكمية
- 1 Quick Start Guide

النماذج المسلمة

نموذج الخزان الواحد: 29491XXX, 29493XXX, 29495050
نموذج الخزانين: 29492XXX, 29494XXX, 29495025

التجهيز للتشغيل

خطر التعرض لإصابة!



الأنابيب غير المثبتة يمكن أن تضرب الأشياء الموجودة حولها. يجب أن يتم أولاً وصل الأنابيب بالجهاز. لا تقم بالضغط على دعسة القدم إلا بعد التأكد من أن كافة الأنابيب قد تم وصلها بالجهاز.

فك الغلاف

← تأكد من وجود كافة القطع (قارن بالقطع الواردة في الفقرة 3.3 «يقدم عند التسليم»).

التجهيز للعمل

← ضع الجهاز على قاعدة مستوية وثابتة.

قم بوصل مفتاح دعاسة القدم

لدى إدخال الأنابيب ستجد بعض المقاومة، لذا عليك أن تضغط قليلاً.

نموذج الخزانين

← ادفع الأنبوب المشار إليه بحرف A إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه داخل نقطة وصل الأنبوب (A 13).

← ادفع الأنبوب المشار إليه بحرف B إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه داخل نقطة وصل الأنبوب (B 19).

نموذج الخزان الواحد

← ادفع الأنبوب المشار إليه بحرف A إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه داخل نقطة وصل الأنبوب (A 13).

← ادفع الأنبوب المشار إليه بحرف B إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه داخل نقطة وصل الأنبوب (B 22).

(على خزان المرملة).

وصلة الهواء المضغوط

← أدخل طرف أنبوب الهواء المضغوط (11) في نقطة توصيل الأنبوب (14) وادفعه إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه. ستجد بعض المقاومة، لذا عليك أن تضغط قليلاً.

← اختر وصلة الخرطوم المناسبة من العدة المرفقة وركبها في نهاية الأنبوب.

← ثم صلها بشبكة التزويد بالهواء المضغوط.

توصيل الكهرباء

← أدخل قابس الكبل في المقبس الكهربائي الموجود في الجدار.

صله مع جهاز الشفط

← قم بوصل أنبوب الشفط الموجود في جهاز الشفط في مكان توصيل أنبوب الشفط (18).

بالنسبة لأجهزة الوصل التي تفعل أتوماتيكياً:

← قم بوصل الكبل الكهربائي من المرملة إلى مقبس المستخدم الموجود في جهاز الشفط.

تعبئة خزانات المرملة

تحذير: يجب التأكد من ألا يتم الضغط على دعاسة القدم إطلاقاً أثناء التعبئة.

← إملاً الخزان بالرمل إلى الحد الأعلى للملء. (حتى النقطة التي يصبح فيها غطاء الخزان سميكاً تحت الخط المحرز تماماً).

← أعد تركيب غطاء الخزان في مكانه (5).

المواد المسموح باستخدامها في الجهاز

• كوبرا (Cobra) من إنتاج شركة Renfert، ألمانيا

• رولو بلاست (Rolloblast) من إنتاج شركة Renfert، ألمانيا

• روكاتك (3M ESPE) - (ROCATEC)

كما يمكن أيضاً استخدام مواد من مصادر أخرى شريطة أن يكون حجم وشكل الحبيبات ودرجة النقاء مماثلة للمواد المذكورة أعلاه.

التشغيل

← اضغط زر الإضاءة (4).

← اختر خزان الرمل باستخدام زر الاختيار (3) (فقط في الموديل ذي الخزانين).

← خذ قلم الترميل من على الحامل من الخزان المراد استخدامه (انظر العلامات اللونية).

← شغل دعاسة القدم (10).

اختر ضغط الترميل

- ← خذ القلم المناسب للخزان الذي اخترته (انظر العلامات الملونة).
- ← قم بتفعيل دعاسة القدم.
- ← حدد الضغط على منظم الضغط (6) (انظر «البيانات الفنية»).
- ♦ تظهر قيم الضغط على مقياس الضغط (7).

التنظيف / الصيانة

خزان الرمل

قم بفحص خزان الرمل وغطاء الخزان بشكل دوري على ألا يقل ذلك عن مرة واحدة في السنة وذلك بمعاينته للتأكد من عدم وجود خلل أو تغير في المواد المصنوع منها (وجود شقوق على سبيل المثال). إذا شككت بوجود خلل، قم بتغييره!



خزان الرمل وغطاء الخزان معرضان للتلف بشكل طبيعي بسبب عامل الزمن، وذلك بحسب الظروف الجوية المحيطة. كقاعدة، يجب أن يتم استبدالهما بعد 15 عاماً من الاستخدام.



اقرأ سنة الصنع على الختم الدائري المحفور على خزان الرمل وعلى غطاء الخزان. فريق خدمة الزبائن لدينا يسعدنا أن



التنظيف الجهاز:

يمنع منعاً باتاً استخدام مواد التنظيف أو المعقمات ذات الأساس المذيب. المحاليل المذيبة يمكن أن تؤدي إلى حدوث تشققات مجهرية في البلاستيك (خطر حدوث انفجار!).
← قم بتنظيف خزان الرمل وغطاء الخزان بفركها فقط بقطعة قماش جافة.

تنظيف الجهاز

- ← استخدم فقط المنظفات الخالية من المواد المذيبة.
- ← لا تستخدم محاليل ومواد التنظيف القوية أو المخرشة.
- ← امسح الهيكل الخارجي وإطار الألومنيوم بخفة بواسطة قطعة قماش رطبة بشكل طفيف، دون أن تضغط أثناء التنظيف.

تنظيف الجهاز من الداخل

- ← لا تستخدم المنظفات الحاوية على مذيبيات أو على مواد معقمة.
- ← ارفع الحاجز ونظف حجرة الترميل بواسطة الشفط.
- ← الفضاء مص.
- ← افحص الجهاز بشكل دوري للتأكد من عدم وجود تضرر في الشبكة السفلية.
- ← قم باستبدال الشبكة السفلية في حال وجود أي ضرر فيها.

التكثيف

- ← افحص مانع الرطوبة (21).
- ← أزل أية كمية من المياه بتفريغها عبر الصمام (20).

قطع التبديل

استخدم فقط قطع الغيار والملحقات المصنعة من قبل شركة Renfert GmbH أو التي توافق شركة Renfert GmbH على استخدامها. إن استخدام أية ملحقات أو قطع تبديل أخرى يمكن أن يؤدي إلى حوادث أو إلى أضرار. للإطلاع على القطع القابلة للاهتراء وقطع التبديل يرجى مراجعة قائمة قطع التبديل في موقعنا على شبكة الإنترنت www.renfert.com/p918.



الواجبات المترتبة فيما يتعلق بالمعلومات

← تستطيع الحصول على معلومات حول REACH و SVHC لدى زيارة موقعنا على الإنترنت www.renfert.com وذلك في قسم الدعم.

معلومات حول التخلص من الجهاز

ولهذا، يحظر أن يتم التخلص من الأجهزة التي تحمل هذه العلامة في الاتحاد الأوروبي بإلقائها مع الفضلات المنزلية. لمعرفة المزيد حول الطريقة الصحيحة للتخلص من الجهاز، يرجى طلب المعلومات من السلطات المحلية المختصة في بلدك.



EG-Konformitätserklärung

DE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Basic eco

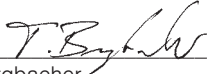
allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2014/30/EU (EMV Richtlinie)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012Bevollmächtigt für das
Zusammenstellen der
technischen Unterlagen:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 01.08.2022

EC Declaration of conformity

EN

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Herewith we declare that the product

Basic eco

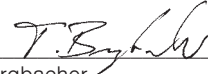
is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2014/35/EU (Low voltage equipment)

2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

Harmonized specifications applied:
EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012Authorised to compile the
technical documentation:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Engineering Director

Hilzingen, 01.08.2022

Déclaration de conformité CE

FR

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit

Basic eco

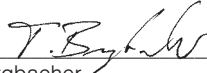
est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2014/35/UE (relative aux basses tensions)

2014/30/UE (relative à la compatibilité électromagnétique)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

Normes harmonisées appliquées:
EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012Mandataire pour la
composition de la
documentation technique:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Chef du bureau d'études

Hilzingen, 01.08.2022

Dichiarazione di conformità CE

IT

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto

Basic eco

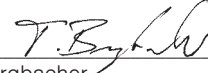
è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/35/UE (direttiva bassa tensione)

2014/30/UE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:
EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012Mandatario per la
composizione della
documentazione tecnica:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 01.08.2022

Declaración de Conformidad CE

ES

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto

Basic eco

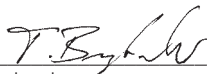
con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2014/35/UE (Directiva de Baja Tensión)

2014/30/UE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:
EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012Persona autorizada para
elaborar el expediente
técnico:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 01.08.2022

Декларация о соответствии ЕС

RU

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт

Basic eco

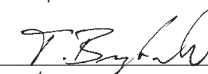
соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2014/35/EU (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)

2014/30/EU (Директива в отношении электромагнитной совместимости)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:
EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012Ответственность за
составление технической
документации:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,

Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 01.08.2022

Declaração CE de conformidade PT

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que o produto

Basic eco

corresponde às seguintes Directivas Europeias:

2014/35/EG (Directiva de baixa tensão)

2014/30/EG (Directiva EMC)

2011/65/EG (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

cumpre todas as determinações correspondentes das seguintes directivas:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012

Responsável pela
compilação dos
documentos técnicos: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, a 01/08/2022

AT Uygunluk Beyanı TR

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Aşağıda belirtilen ürünün

Basic eco

aşağıda belirtilen AB Yönetmelikleri ile uyumlu olduğunu beyan etmekteyiz:

2014/35/AT (Alçak Gerilim Yönetmeliği)

2014/30/AT (Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği)


2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

sıralanmış olan direktiflerin tüm kriterlerine uygun olduğunu beyan ederiz:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012

Teknik evrakların düzenlenmesi için
yetkili kişi: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Teknik Tasarım ve Cihaz Geliştirme Müdürü

Hilzingen, 01.08.2022

EU-符合标准声明 ZH

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

我们在此声明, 下列产品

Basic eco

遵照了下列导则的相关要求:

2014/35/EU (低电压指令)

2014/30/EU (电磁兼容性指令)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

使用了下列统一标准:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012

我们被授权编制下列技术文
件: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2022年08月01日

EU整合性声明 JA

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲート、78247 ヒルツィンゲン/ ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

Basic eco

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

2014/35/EU (低圧命令)

2014/30/EU (電磁気耐性命令)


2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

以下の整合規格が適用された:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012

技術構造ファイルの編成に
ついて、全権を有していま
す。: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



ティロ プルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2022年08月01日

EU 규정 적합성 선언 KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Basic eco

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2014/35/EU (저전압 가이드라인)

2014/30/EU (전자파 적합성 가이드라인)

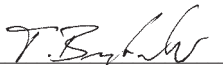
2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (Öko-Design)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN 50581:2012

기술문서를 제작하도록 승인
받았습니다: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2022년 08월 01일



DECLARATION OF CONFORMITY



We,

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

declare under our sole responsibility, that the product(s)

Name	Part No.
Vario basic	2960 0005
Basic quattro IS	2959 0000 / 2959 0000 03
Basic quattro	2958 0000 / 2958 0000 03
Basic master	2948 2000 / 2948 2000 03 2948 2025 / 2948 2025 03 2948 2250 / 2948 2250 03
Basic classic	2947 1050 / 2947 1050 03 2947 1250 / 2947 1250 03 2947 2000 2947 2025 / 2947 2025 03 2947 2250
Basic eco	2949 1050 / 2949 1050 03 2949 1250 / 2949 1250 03 2949 2025 / 2949 2025 03
Basic mobil	2914 3050 2914 3250
Dustex master plus	2626 0105 / 2626 0105 03

is (are) in conformity with the relevant regulatory requirements by compliance with the UK designated standards.

UK legislation

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Designated standards

EN 61326-1:2013

EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04

EN IEC 63000:2018

Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 02.11.2022

The Technical Documentation has been retained by Renfert GmbH

Technical Data

Nominal Voltage	230 V	120 V	100 V
Permissible mains voltage:	220 - 240 V	120 V	100 V
Mains frequency:	50 / 60 Hz		
Power consumption:	9 W		
Maximum connection pressure:	6 - 8 bar [87- 116 psi]		
Working pressure:	1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]		
Dimensions (Width x Height x Depth):	350 x 275 x 400 mm [13.8 x 10.8 x 15.7 inch]		
Weight, approx.: 1 tank version: 2 tank version:	4.4 kg [9.7 lbs] 5.5 kg [12.1 lbs]		
Ø Compressed air hose: interior: exterior:	4 mm [157 mil] 6 mm [236 mil]		
Ø Size of pipe union for external extraction unit: interior: exterior:	35 mm [1.38 inch] 40 mm [1.57 inch]		
Blasting chamber volume:	10 l [2.64 US gal]		
Tank capacity, each:	1000 ml [34 fl oz]		
This product contains a light source of energy efficiency class:	G		
Ambient conditions for safe operation			
Ambient conditions:	Indoors		
Installation height, max.:	2,000 m [6,500 ft] above sea level		
Ambient temperature:	5 - 40 °C [41 - 104 °F]		
Relative humidity:	Max. 80 % at 31 °C [87.8 °F], decreasing linearly to 50 % at 40 °C [104 °F] *)		
Voltage fluctuations in the mains power supply from the nominal value, max.:	10 %		
Contamination level:	2		
Over-voltage category:	II		
Ambient conditions for storage and transport			
Ambient temperature:	- 20 – + 60 °C [-4 – + 140 °F]		
Maximum relative humidity:	80 %.		

*) Between 5 - 30 °C [41 - 86 °F] the device can be operated at a relative humidity of up to 80 %.
At temperatures between 31 - 40 °C [87.8 - 104 °F] the humidity must decrease proportionally in order to ensure operational readiness (e.g. at 35 °C [95 °F] = 65 % humidity, at 40 °C [104 °F] = 50 % humidity). The device may not be operated at temperatures above 40 °C [104 °F].

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422